



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

**Giovanni Pietro
Cubeddu
(Padre Luca)
(Pattada 1748 - Oristano 1828)**

**Poesie scelte
in lingua sarda**



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Giovanni Pietro Cubeddu

(Padre Luca)

(Pattada 1748 – Oristano 1828)

Poesie scelte
in lingua sarda

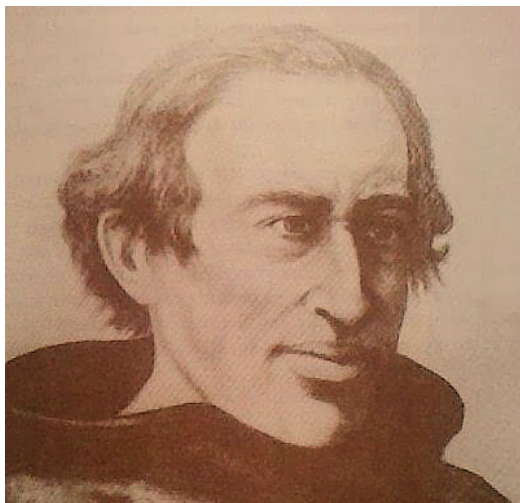


GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Giovanni Pietro Cubeddu (Padre Luca) (Pattada 1748 – Oristano 1828)



Nato a Pattada nel 1748, morto a Oristano nel 1828. Mandato a Sassari sin da bambino per seguirvi gli studi, rivelò ben presto la sua vena poetica, tanto che a 16 anni godeva già di una certa fama presso i suoi compagni di studio. Divenuto padre scolopio, insegnò per alcuni anni; poi, improvvisamente, abbandonato l'abito sacerdotale, tornò al suo paese, dove si rifugiò nella campagna, vivendo a lungo negli ovili, e cantando per i pastori i suoi versi. Sul declinare degli anni, desiderò rientrare nel suo ordine, dedicandosi alle opere di carità, alla predicazione e all'insegnamento. Fu l'antesignano dei poeti arcadici in Sardegna, di quell'Arcadia che, ormai, morta altrove, sopravvisse nell'Isola per tutto l'Ottocento e non può dirsi ancora del tutto scomparsa.

Opere

Su cuccu e sa rondine. Su leone e s'ainu. Protesta de amore. Sa femina onesta, s.l., s.n., s.d.

Sa congiura iscoberta de sos troianos madamizantes: dramma sardu, Sassari, Tip. Dell'emporio Commerciale Sardo, 1886.

Sa famosa Giuditta: Su rusignolu: ottava rima sarrada, Bosa, Tip. Vescovile, 1898.

Apollo (metafora), foglio volante, Lanusei, 1900.

Apollo. Sa dama incantadora: poesias sardas, Ozieri, Tip. G. Satta, 1911.

Apollo. Sa nobilissima dama incantadora, Ozieri, Tip. F. Niedda, 1926.

Lodes de sa bellesa. Sa femmina onesta, Sassari, U. Satta, 1901.

Su canariu, in M. Murenu, Su cunfessore et su penitente. Sos ingannos de su mundu, Sassari, U. Satta, 1902.

Poesie profane e sacre, a cura di A. Boi Dessì, Cagliari, Tip. Unione Sarda, 1906.

Sa nobilissima dama incantadora. Esagerazione amorosa. Apollo cun sas musas d'Elicon, Sassari, U. Satta, 1906.

Sos piagheres mundanos: cantigu in limba sarda logudoresa, Sassari, U. Satta, 1907.

Su leone et su molente. Sa rundina e su cuccu, Sassari, U. Satta, 1907.

Didone te Enea. Retrattu de sa bellesa. Sa Rosa, Sassari, U. Satta, 1907.

Paris e s'hermosa Elena: ossiat sa distruzione de Troja. S'amante et sas deas de Parnasu. Elogiu de nostra Segnora, Sassari, U. Satta, 1907.

Sa potenza de Deus, o siat Veridade e grandesa de sa religione cristiana: cantigu cumpostu in limba sarda logudoresa, Ozieri, Tip. G. Satta, 1909.

Sa potenza de Deus, o siat Veridade e grandesa de sa religione cristiana: cantigu cumpostu in limba sarda logudoresa, Nuoro, Tip. Ortobene, s.d.

Sa rosa. Sas tres rosas. S'amante e sas deas de su parnasu, Ozieri, Tip. G. Satta, 1911.

Sa famosa Giuditta. Firmesa de amore. Su retrattu de una dea: poesias sardas, Ozieri, Tip. G. Satta, 1911.

Sos deghe cumandamentos, Lanusei, 1911.

Paris. Amore esaltadu: poesias sardas, Ozieri, Tip. G. Satta, 1911.

Poesia sarda, Cagliari, Tip. Graphical, s.d.

Poesie, prefazione R. Carta Raspi, Cagliari, Tea, s.d.

Sa cantone de sardos, Ozieri, Tip. F. Niedda, 1912.

Sa cantone de sardos, Ozieri, Tip. G. Satta, s.d.

Sa cantone de sos sardos: sa potenza de Deu o siat veridade e grandesa de sa religione cristiana, Cagliari, Tea, s.d.

Sa femina onesta: cantone sarda, Ozieri, Tip. G. Satta, 1913.

Sa cantone de sos zegos: poesia, Cagliari, Tea, s.d.

Sa nobilissima dama incantadora. Esagerazione amorosa. Apollo cun sas musas d'Elicon, Oristano, Tip. Pascuttini, 1925.

Le più belle poesie, a cura di S. Susini, Cagliari, Edizioni della Fondazione il Nuraghe, 1925.

Il cuculo e la rondine, "Il nuraghe", 24, vol. 3, 1925, pp. 9-10.

Poesie, Cagliari, Fondazione Il Nuraghe, [1930].

Sa cantone de Paris. Amore esaltadu, Ozieri, Tip. F. Niedda, 1932.

Sa femina onesta: cantone sarda, Ozieri, Tip. F. Niedda, 1934.

La potenza de Deus o siat veridade e grandesa de sa religione cristiana, Nuoro, Tip. Ortobene, 1954.

Il meglio della grande poesia in lingua sarda, a cura di M. Brigaglia, Sassari, 1975.

Cantones e versos: poesie d'amore, canzoni, religiose, favole morali e versi improvvisati, a cura di S. Tola, introduzione M. Pira, Cagliari, Edizioni della Torre, 1982. 1995.

Padre Luca: breve raccolta di poesie, nota introduttiva di T. Masala, [Ozieri], Il torchietto, s.d. [ma 1991].

Canto di Padre Cubeddu, "Nae", III, 9, 2004, pp. 54-55.

Bibliografia Critica

E. Scano, P. Luca Cubeddu nella vita e nell'arte, Cagliari, Tip. Dessì, 1892.

Cantigos de amore: seberados in limba sarda logudoresa, Sassari, Tip. Satta, 1901.

R. Ciasca, Bibliografia sarda, Roma, 1931-34, vol. I, pp. 515-517, nn. 4939-4965.

La vita di un poeta : il Padre Luca Cubeddu, "La lampada: bollettino bibliografico della Sardegna", 1, 1935, vol. 3.

G. B. Demelas, La vita di padre Luca Cubeddu, Ozieri, Tip. Moderna di Dessena e Solinas, 1938.

F. Addis, Luca Cubeddu, Sassari, Gallizzi, 1962.

Il meglio della grande poesia in lingua sarda, a cura di M. Brigaglia, Cagliari, Edizioni della Torre, 1975.

N. Tanda, Letteratura e lingue in Sardegna, Cagliari, Edes, 1991, p. 27.

S. Meloni, Un inedito di Padre Luca, "Nae", III, 9, 2004, p. 53.

A numene mi naro Padre Luca

A numene mi naro Padre Luca,
A provegliu mi naran Padre Solle;
Sos versos chi mi ‘essint dae ‘ucca
Parent essere bettados a su molle.

(A un pastore che gli chiedeva come si chiamasse)

A su primu ispuntare de su die

A su primu ispuntare de su die,
cando su chelu restat pius serenu,
cando su russignolu rie rie
allegru cantat in su litu amenu,
a mie tando s'apparet a mie,
chi fia de amargura totu pienu,
ninfa mi paret, humana no este,
zinta de rajos et lughe zeleste.

Mai figura dai Apelles pinta
podiat esser tantu vivamente:
a trizza isolta et de fiores zinta,
de varios colores trasparente,
comente essire da una nue finta
de notte in su teatru risplendente
bidimus calchi dea in form'humana,
siat Giunone, Venus o Diana.

Connoschesi s'amabile matrona
a su trattu divinu esser diosa,
pariat una musa d’Eliconu,
Urania cantende deleittosa;
nesit: «Ajosu a mie suave sona,
te' sa lira sonante armoniosa
chi su matessi Apollo soberanu
non si disdignat de portar'in manu».

Custa fit a finissimu trabagliu
de marsiliu et d'ebanu formada,
giogu de madrepiellas tot'a intagliu
in sas doradas cordas pius brigliada,
ma in tantos primores pius abbagliu
fit sa manu de Urania chi l'hat dada;
et s'est sa lira in se gai pressiosa
risaltat pius in manos de una diosa.

A su ider d'Urania s'ermosura
cun s'amabile tratt'et cortesia
disapparit de mente ogni tristura,
torrat su coro a s'antiga allegria,
torrat su briu et fuit sa paura,
si ravvivat s'allegra fantasia
pro zelebrare cun allegru cantu
ninfa chi a sas musas piaghet tantu.

Tando cantesi de custa manera
allegramente pesende sa oghe.
M'iscultat sa marittima rivera
de Sardigna, ca Urania est inoghe,
Giove toccante in sa zelest'isfera
mi cumandat chi ria, cante et gioghe
cun sa corona et fiores in testa
et fatta pro Elisa pomp'et festa.

Pro Elisa ch'est rara in sa marina,
tormentu de sos coros et fiamma,
bella che rosa in mesu de s'ispina
ermosa fiza d'un'ermosa mama,
honestà che Penelope divina,
in s'historia grega honor'et fama
chi paret esser tirada a pinzellu,
anima bella ind'unu corpus bellu!

Cando naschesit custa verginella
sas deas disputesint inter pare
però pius de totu Venus bella;
chi fit sua cheriat affirmare
nende: «Si custa brillat che una istella,
chi cun sa vista faghet incantare,
bellas deas, tenide passienzia,
si brillat che una istella est cosa mia.

S'hat coll'et pettus de fin'alabastru
et si l'ident sas venas che violetta,
trabagliu raru de su mezu mastro,
maraviglias de s'arte pius perfetta,
non si antet in chelu nisciun'astru
ne soles, ne istellas nen planeta
chi l'hapat sos primores influidu
prit'est opera mia et de Cupidu.

S'in cara est rubicunda et delicada
chi alanzat ogni rosa et ogni fiore,
si in sas massiddas sa rosa incarnada
confundet cun sos lizos su candore,
si girat amorosa una mirada
paret chi siat su matess'amore,
ermosas deas, bos pedo perdonu,
si binchet a sa rosa est meu su donu.

In sas laras vermiglias et grassiosas,
chi parent de zinabru americanu,
non sunt laras ca sunt duas rosas
friskas, amenas in continu eranu:
si causant imbidia a sas diosas,
prite d'unu colore sobrumanu,
bellas deas, tenide passienzia,
s'est rosa o s'est zinabru est cosa mia».

Minerva indispettida a sa presenzia
de sa superba Venus tant'offesa,
nesit sa dea de sa sapienzia:
«Tue l'has dad'in donu sa bellesa,
sa bellesa non tenet sussistenza,
su tempus la destruit cun fieresa:
durat in birdes annos et minore
ma de pustis s'allizat che unu fiore.

Eo in belles'esterna non mi paro
ch'est donu meda fragile et mortale,
eo sa sapienzia l'imparo,

ornamentu de s'anim'immortale,
eo sas artes nobiles amparo,
sa sienzia est arte liberale;
Venus bella, no intres in porfia,
pius l'hapo dad'eo pro essere mia.

Da' me finesa de intendimentu
vantat cun d'un'ispiritu brillante,
da' me un'ammirabile talentu
ch'apprendet ogni cosa ind'un'istante;
discursu in sos faeddos sempr'attentu,
senza nd'iscappar'unu dissonante,
briu, talentu, trattu, cortesia;
Venus, perdona, tot'est cosa mia.

Bàntadi chi l'has dadu s'ermosura,
cun custa, Venus bella, ti consola,
ma si legget o format iscriptura
lu devet a sa mia illustr'iscola,
et s'in seda designat sa figura
d'unu buscu et d'un'ae rara et sola,
si reccamat. si legget o s'iscrie',
Venus bella, non devet nient'a tie».

Mentres cantâna sos donos issoro
sas deas ch'a Elisa hant cumpartidu
toccao sos sonantes filos de oro
de sa tinnula lira cun su didu;
miro a Elisa et pius m'innamoro,
ch'hat bellesa et talentu impar'unidu,
gai de tantas grassias risplendente
triunfat ogni coro et ogni mente.

Ma sa bellesa est de unu fort'incantu
ca est de Venus donu singulare,
sos donos de Minerva aterettantu
l'arricchint de pius forza pro abbigliare
et eo estru ne versos hapo cantu .
issa meritat pro la zelebrire;
caglio pro cussu et lasso de atturridu
sa lira ind'unu pinu altu et fozidu.

A tie ti narant Rosa

A tie ti narant Rosa
et dimandas rosas tres.
Ma si tue Rosa ses?
Dimandami atera cosa.

(Risposta data ad una ragazza di Sorgono che chiedeva al poeta tre rose)

A unu clavellu

1.

Custu fiore delicadu
Mi l'ha' dadu
Sa matessi Citerea.
L'ha' regoltu a su manzanu,
Dae sua manu,
Pro lu dare a sa mia dea.

2.

«Custu fiore amenu e bellu,
Ch'es clavellu,
Na' sa dea de s'amore,
S'hat a dare a un'istella,
Ch'es plus bella,
Senza duda, de ogni fiore.

3.

Es modestu, ch'ha' birgonza
Chi lu ponza'
In s'onestu biancu sinu,
E si duda', postu inie,
Si es de nie
Cussu pettus o es gesminu».

4.

Ite caru cambiamentu,
Su chi has tentu!
Clavellinu, ite nde naras?
Ses in sinu de una diosa
Chi ha' de rosa,
De zinabru cussas laras.

5.

Ogni rosa nde suspira
Ca ti mira'
Una diana de su monte
Cun sos duos pinnadellos,
Nieddos, bellos,
Chi li rient in su fronte.

6.

Una trizza mesu isolta,
Non regolta,
Subra 'e palas undeggiante,
Dà resaltu a sa biancura;
S'ermosura
Pare' tando plus brillante.

7.

Su pizzinnu olante Amore
Ha' dolore
De lassare cussu amante
Ca si rie', o si canta',
Già l'incanta'

Cun sas grassias, cun su risu.

8.

Podes narrer orgogliosu:

So dicciosu

Inter cantos fiores b'hada

E solu allegru canto,

Mi nde 'anto

Ca so in pettus de una fada.

Apollo

1.
Apollo, cum sas Musas d'Elicona,
Accudi' pro attitare unu defuntu,
Amaros versos tragicos intona',
Attita' cum boghe trista de altu puntu,
Arpas ed instrumentos tristos sona',
Accorda' pro piangher custu assuntu,
Accorda' cum lamentu repitidu,
Attita e pianghe, coro addoloridu!

2.
Astreu nascher t'hat fattu irregolare,
Aspide ti trapassat cum sa frizza,
Absalon d'infortunios exemplare,
Abel pares afflittu in sa derdizza,
Acquariu s'abba amarga ti det dare,
Argo ojos pro piangher non ferizza,
Apelle si non ti pintat attrividu,
Attita e pianghe, coro addoloridu!

3.
Briareu feroze ed orrorosu,
Barbaru cum rigore t'ha' trattadu!
Basiliscu serpente velenosu,
Bestiale velenu t'hat vomitadu!
Bellona cum su raju furiosu
Brivu t'hat, in dolore sepultadu,
Boa, serpente, brivu de sentidu;
Brama, coro, e suspira addoloridu!

4.
Caronte ti persighit infernale,
Cerberu ti consumit de velenu,
Cainu acutu ferit cum pugnale,
Cupidu de sas frizzas ti lassat pienu,
Coccodrillos t'affligint pius mortale'
Centauros ti persighint senza frenu,
Cagliari già non podes affligidu,
Coro, attita e pianghe addoloridu!

5.
Dragones ti trapassant omizidas,
Dariu t'hat ligadu cum cadenas,
Deifubu ti dat duras feridas
Defundende su samben de sas venas,
Diana ti dat piagas repitidas,
Dedalu in labirintos ti dat penas
Dolorosu in sepulcrum sepultidu,
Dole, coro, e pianghe addoloridu!

6.
Enea no tengesit mala sorte
Elementos fallaces navighende,
Elisa non fatesit dura morte

Extremu cum su fadu battagliaiende,
Eolu bravu, cum sos bentos forte,
Eternu già ti lassat suspirende,
Exemplu de infelizes ses bessidu;
E gasi pianghe e attita addoloridu!

7.

Fortuna ti persighit adversaria,
Furias t'acomitint infernale',
Fetonte tue ses, in penas varias,
Filisteu t'apprettat cum pius male,
Folla t'accumpagnat pius contraria
Funestos cum tormèntos disuguale',
Favoniu mai amigu t'hat favoridu
Finidu pianghe, coro addoloridu!

8.

Gratias tentu non has in favore,
Gigantes furibundos sun armados,
Gorgonas infernales cum orrore,
Ghera crudele faghent cungregados,
Girat e ti regirat su dolore
Grave, cum sos lamentos duplicados
Gustos già postu t'hant in olvidu;
Geme e pianghe, coro addoloridu!

9.

Hiria ti consumit pius crudele,
Hercole già ti lassat senz'amparu,
Harpias ti dant ranchidu su vele,
Horrores non ti faltant pro reparu,
Honoriu ti si mustrat infedele,
Horrendu ti cunzedit disamparu
Horrorosa fortuna t'hat sighidu;
Honestu pianghe, coro addoloridu!

10.

Iob pares afflictu cum dolores,
Ionat t'hat postu in tantas tempestades,
Iupiter ti neghesit sos favores,
Iuno ti lassat in calamitades,
Ianu ti negat totu sos amores
Ingratas conoschides sas deitades,
Iesus, pro cura, t'hat pius feridu;
Intende pianghe, coro addoloridu!

11.

Leopardos ti cherent consumire,
Leones ti pretendent agabbare,
Lupos già ti disizant ingullire,
Leten già chircat de t'annegare,
Lamentos de anghelos sepulture,
Lettiga già ti podes preparare,
Lanza crudele in mesu t'hat partidu;
Lamentadi de coro, addoloridu!

12.

Marte, duru, t'affliggit furibundu,
Medea ti persighit cum incantos,
Mercuriu già ti mustrat pius giocundu
Minerva a tie leat sos abbantos
Minotauru t'imbestit iracundu,
Medusa t'atterrorit cum ispantos,
Morte solu ti lassat affliggidu;
Mischinu, pianghe, coro addoloridu!

13.

Narcisu hapesit fadu pius diciosu,
Nisu incontresit sorte pius galante,
Nettunu ti minetat furiosu,
Naufragiu crudele b'has 'ogni istante,
Nerone contr'a tie est 'ogni gosu,
Nisciunu, incontras, veru coro amante,
Nieddu cum gramaglia has resessidu;
Non zesses, pianghe, coro addoloridu!

14.

Oriente non bides de consolu,
Occasu, sempre tenes amarguras,
Orione funestu agatas solu,
Oceanu de penas e disventuras,
Orfeu non ti olvidat in su dolu,
Ordine non teniat sorte dura,
Omnipotente dolu t'hat sighidu;
Orfanu, pianghe, coro addoloridu!

15.

Palla cum dura lanza t'hat passadu,
Pallid'amante t'assistit ingratu,
Parnasu già ti tenet olvidadu,
Palinuro de penas t'est retrattu,
Plutone contr'a tie est airadu,
Pilatu cum sentenza t'hat isfattu,
Parcas filos orrendos t'han bordidu;
Pianghe, suspira, coro addoloridu!

16.

Quesciadi cum sos chelos, coro afflictu,
Quescias forma, cum ranchidu lamentu,
Querfas solu intonare tristu attitu,
Quirca forsi agatare unu cuntentu,
Quale cum dolos vives, infinitu!
Querra penas duras e turmentu,
Quietu mai in gosos ti ses bidu;
Quesciadi, pianghe, coro addoloridu!

17.

Radamantos sun totes contr'a tie,
Rinoceronte non perdonat, duru,
Ranchidu vele cum lamentos bie,
Rinnovadu in penas ti det tenner puru,
Restas senza calore, fritto nie,
Reposu in sos dolores has seguru,
Replica cum lamentu repitidu,

Respira, pianghe, coro addoloridu!

18.

Saturnu non ti podet consolare,
Sansone non podet ispicare
Sas penas chi ti brivant de sentire,
Sirenas lassant de ti recreare,
Sibillas non ti charent assistire,
Solu restas de penas opprimidu.
Suspira, pianghe, coro addoloridu!

19.

Tisifone ti spantat de continu,
Tifen t'hat intimadu dura gherra,
Troia ses in lamentos e destinu,
Tormentos no recreas a tie inserra',
Traversas mares, passas pellegrinu,
Terremotos incontras in sa terra,
Tantalu de cuntentu ses sididu,
Tristu pianghe, coro addoloridu!

20.

Ulisse est chi ti cheret opprimire,
Urania non ti donat pius bellesa,
Ugolinu ti cheret suttraire,
Uranu ti si 'oltat cun fieresa,
Uraganu ti solit destruire
Unanime non ti prestant pius difesa,
Unu solu t'hat mai favoridu,
Urla, pianghe, coro addoloridu!

21.

Vulcanu contr'a tie hat fabbricadu
Velenosu su fogu de s'inferru,
Vacuna sos gustos t'hat negadu
Vintu restas de male sempiternu,
Vertunnua sempre falsu t'hat miradu
Venus t'hat causadu fogu eternu,
Vittoria ne palmas has consighidu;
Vintu pianghe, coro addoloridu!

22.

Xirifu turcu trattat de ti dare
Xiropos de velenu pestilente,
Xenoch a tie non podet ispicare,
Xenofonte non bastat eloquente,
Xantippe in sospiros pro t'agualare,
Xantippo in su lamentu penitente,
Xerse pares de penas opprimidu:
Xoropadu ses, coro addoloridu!

23.

Zanzara velenosa a tie hat puntu,
Zelos t'hant consumidu velenosos,
Zona t'hat brujadu in unu puntu,
Zodiacus cum signos orrorosos,
Zeusi ne retrattat custu assuntu

Zeguatedu in sos marmaros lustrosos,
Zeffiru mai amigu t'hat assistidu,
Zeladu pianghe, coro addoloridu!

24.

Astros, Signos, Pianetas celestiales
Cherfide custu coro accompagnare,
Accudide cum mutos funerales,
Pro chi restat a puntu de ispirare,
Est trapassadu de multos pugnales,
Sa morte solu cheret perdonare
Asteru non lu perdonat fementidu,
Attita, pianghe, coro addoloridu!

25.

Anghelos chi tenide' cumpassione,
A custu coro dade unu cunfortu,
Homines chi patides afflissiones,
Cum lagrimas benide suo accunortu.
Penas t'affliggint senza remissione,
Su samben de sas venas restat mortu,
Ca totu su cunfortu t'est fuidu:
Attita, pianghe, coro addoloridu!

Appizzigada ti l'hapo sa trampa

Appizzigada ti l'hapo sa trampa,
'Eo puru, si cheres, so tramposu,
So tant'imboligante e imboligosu
Chi mancu deo mi potto isboligare.
Cando mi pozo trampas a formare
Parent chi mi resessint a istampa.

(A Mons. Solinas, vescovo di Nuoro, dopo avergli fatto uno scherzo)

Bidu nd'hapo de rosa et giuttu in manu

Bidu nd'hapo de rosa et giuttu in manu,
frisca frisca boddida dai sa matta,
rosa mezus de custa non s'agatta'
frisca intr'e austu et virginella;
custa rosa est fozida et sempre bella
chi paret unu maju fioridu;
ite rosa incarnada chi hapo idu
isparta a su lentore in su manzanu!

Ite rosa incarnada et peregrina,
non paret sarda si non furistera,
o est rosa de Ispagna verdadera
o est rosa naschida in Palestina,
de sos fiore custa est sa reina
fiore ch'adornades primavera;
Diana mattutina dai s'aera
la mirat curiosa, et no est in vanu.

O rosa peregrina in sa Sardigna,
et cantu timo chi ti goset atter',
naschida de su samben de Ciprigna
sa dea Venus t'hat dadu su latte,
s'allegreat primavera ch'est benigna
e i sas Musas formana cumbatte,
chie de sos poetas ti retratte
est Omeru, o Virgiliu mantuanu.

Fiores amorosos, e ite nades
cun sas fozas allegras mattutinas?
Et bois turturellas chi olades
fattu de sas campagnas et marinas,
che rosa mia vera nd'incontrades
accant'a sas funtanas cristallinas?
Rispondide, aves mias peregrinas,
si sind'hat bidu in su generu humanu,

Si s'agateret rosa che i custa
non diat esser rosa naturale,
paret sa dea Venus sende infusta
bessida dae sas abbas de su mare,
sa rosa mia vera a totu gusta',
no est suggetta mai a s'isfozare,
in sos giardinis podene chircare
però si chircant la chircant in vanu.

Sos romanos soliant a s'amante
cambiare su nomene cantende,
Virgiliu a sa pastorella infante
Amarillis hermosa istat giamende
et eo, si m'est lizzitu chi cante,
su nomen de Florinda isto fingende:
Florinda bella, su visu trattende
ti cheria de marmaru affricanu.

Sas partes de su mundu a una a una
girende in Oriente, in Portogallu,
dai Olanda a s'isula Fortuna,
inue sos canarios faghent ballu,
chi girent cantu girant sole et luna
cumpagna non nd'incontrant senza fallu;
posta cheres in muros de cristallu
cun balcones de oro perusianu.

Rosa chi ses de Venus raighina
si no est jà finsione fabulosa:
contra a Venus s'armesit un'ispina,
bessit su samben et naschet sa rosa,
oh rosa rubicunda subraffina
chi ses fiza de Venus amorosa!
Oh odorifera, bella et grassiosa,
chie no amat a tie no est humanu!

Fiores de campagna pius gustosa
chi bos nades narzisos dai Narzisu,
sa chi canto eo rosa non fit rosa
si non pizzinna in delicadu visu,
o Augusta romana imperiosa
ladina est a su trattu et a su risu,
rettrattadu si cheriat cust'accisu
cun modu de cantare virgilianu!

De rosa nd'hap'idu et giuttu in manu.

Cal'est custa Signora

1.

Cal'est custa Signora
Simile a s'aurora
Ch'arzat in Chelu in carru triunfante?

2.

Est de su Babbu Eternu
S'unica fizza electa,
Concepta senza mancia originale
Pro smaccu de s'inferru;
Senza neu concepta
Centra su serpe barbaru infernale,
Est sa pius perfecta;
Virgine pura et necta
Pro unione divina,
De su Spiritu Sanctu isposa amante.

3.

Virgine pura et bella
Dae tottus connoschida,
Chi subta de sos pes portat sa luna,
Coronada de istellas,
De fiores guarnessida;
Pro sos fizzes de Adam dicia, et fortuna;
Su serpente attrividu,
Chi trunchesit sa vida
De Adam e de Eva in una
Li stat subta sos pes mortu, et tremante!

4.

Tottu sas Gerarchias
Dae su Chelu intonant
Pienas 'e meraviglias, et ispantu;
Chelu e terra resonant,
Narant sas allegrias:
Fizzos d'Eva lassade su piantu.
Oe sas tres personas
Formana tres coronas
Pro coronare Maria,
E non sun fiores de sa Terra errante.

5.

Una de Onnipotenzia,
Ch'est corona immortale,
Deus Babbu li donat in onore;
Atera de Sapienzia
Su fizzu celestiale;
Ei sa terza corona est de Amore,
Meighina totale
Subra de donzi male,
Pro chi su peccadore
Incontret a Maria a dogni istante.

6.

Cust'est cudda Femmina,
Chi dadu hat a cumbatter
A Lusbet, et a tottu s'Acheronte;
De Chelu e Terra Reina,
Custa est, et no ater,
Chi l'hat postu su pe' subra su fronte:
Su virginale latte
Chi su mundu riscatte,
In su Calvariu Monte,
Hat dadu Figgia et Mamma a Deus infante!

7.

Cando dae su niente
Su mundu formaia
Cum sas divinas boghes soberanas,
Su Deus Onnipotente
Cum d'unu solu «Fiat»
Crêsit chelos, mares et funtanas;
Maria fit presente
Et in tottu assistente;
Si canto cosa humana
S'iscurtet de David s'arpa sonante.

Cantos sun chi t'han basada

Cantos sun chi t'han basada
A denotte e a dedie!
E pro nde dare un'a mie
Ti ses fatta pregada!

(Improvvisata davanti ad una zucca dalla quale voleva bere ma che si rivelò vuota)

Chi' est custa tirana

Chi' est custa tirana
tantu galana et bella,
brillante che istella,
simizzante a Diana,
chi su coro m'hat incadenadu?
Est una deidade
ch'in tanta magestade
hat formadu s'amabile Cupidu,
bella in realidade
ma cun crudelidade
in turmentos mi hat constituidu;
cun saettas feridu
su dominiu de me hapo perdidu,
de penas abbattidu
vivo in nezzessidade
amante in duras penas cunsagradu.
Ad sas primas miradas
de s'aju fuggitivu
de cust'idolu isclau m'incontresi,
cun crudeles feridas
in coro cautivu
intro su pectus meu mi sentesi,
un'inzendiu provesi,
senza coro et senz'anima restesi,
sas potenzias ligadas
ne pius repoesi
in sos vivos ardores consumadu.
Senza pius disaogos
vivo ognora in disvelos
committende in s'amore idolatrias;
sos amantes isfogos
cun pacados rezelos
mi cumbattint prostradu in tirannias;
dulzes delissias mias
formadas a incantos de allegrias,
tintas in tristos velos
osservo de agonias
de su portu in tempesta trasportadu.
Bella Venus ermosa,
in sos trattos Elena,
sias cun chie t'amat cumpassiva,
non sias disdignosa,
sullevari in sa pena
chi s'anima non restet cautiva,
modera dezzisiva
amabile tirende a s'attrattiva.
O de vida mi priva
o isolve sa catena
chi in duros nodos mi tenet ligadu.

Clori bella, it'hapo fattu?

Clori bella, it'hapo fattu?
Troppu ingratu
so istadu a su tou coro
si ti tratto de incostante,
delirante!
Hap'intragnas de unu moro!
Birgonzosu m'arrepento,
mi dismento,
mi perdona, Clori amabile,
si dae pinna addolorida
m'est fuida
sa paraula variabile.
Dae affettu trasportadu,
azzegadu
pro ti bider fia ennidu,
non t'incontro, jà fis fora,
ma in cuss'hora
su 'e ti narrer no hapo idu.
Penitidu como iscrio,
disafio
sas funtanas de su piantu
pro chi a Clori mia dechida
ch'est fingida
hapo nadu in tristu cantu.
Istat nendemi ogni musa:
«Pedi iscusa
a sa ninfa giara et pura».
Ecco ubbido: paghe ajò,
ca si no
m'ammentas pius tristura.
Bella fiza ses de amore,
ses fiore,
ses che sole senza nue;
non t'offendat custa oghe
ch'est inoghe,
ma su coro ue ses tue.
Visitesit, ahi, turmentu!
s'appusentu
ue bella pianghias
affligida in su retiru;
ca su tiru
contr'a mie fattu idias.
Pianghias, et no a cua,
ca pro tua
cuss'ingiuria reputesti.
Tando a lagrimas copiosas
cuddas rosas
ch'has in cara ti bagnesti.
S'India no hat perla pius rara
nen pius cara
in sos riccos mares suos
che i cuddas chi pioiant
et ruiant
in su sinu de ojos tuos.

Ma lassemus sas tristuras
chi amarguras
m'hant causadu su bastante;
tue benzende, Clori mia,
de allegria
has a fagher chi eo cante.
Su notturnu russignolu
solu solu
mi nd'ischidat, e ite pena!
repite a boghes tristas:
«E a cand'istas
a torrare, hermos'Elena?».
S'armoniosa cardellina
in sa chima
de s'aranzu eo intendesi
de giardinu, chi naraia:
«Ahi! si beniat
Clori bella dai Tiesi».
Su matessi Anacreonte
dai su monte
gridat: «Clori, hermos'e una,
a cand'istas a torrare
pro allegrare
s'amosfera iscura et bruna?
Prest'edducas, beni inoghe
ch'atera oghe
pius allegra has a iscultare;
sa chiterra a filos de oro
pro te coro
a s'istante hap'a leare;
et s'innantis cun lamentu
discuntentu
calchi pagu hapo cantadu,
tando totu in allegria,
Clori mia,
m'has a bider cambiadu.

Confessione e comunione

Custa legge cumbenit oservada
Interamente dae dogni umanu,
Però attera legge ancora b'hada
Chi sas giaes de Chelu hat dadu in manu,
Chi est sa confessione: chi ordinada
L'hat Cristos pro d'ognunu cristianu,
Chi accusat sos peccados cun dolore
E l'assolvèt su sou cunfessore.

Pensa però chi custa cunfessione
L'accumpagnet esaminu, e dolore,
Proponimentu e soddisfazione
Chi t'imponet su tou cunfessore,
Anda giunu a sa Comunione,
In grazia chi rezis su Signore,
In cibo e nutrimentu ispirituale
Tale coment isse est vivu e reale.

Custu fiore delicadu

Custu fiore delicadu
mi l'hat dadu
sa matessi Citerea,
l'hat regoltu ad su manzanu
dae sua manu
pro lu dare ad sa mia dea.
Custu fiore amenu et bellu
ch'est clavellu,
nat sa dea de s'amore,
s'hat a dare a un'istella
ch'est plus bella
senza duda de ogni fiore.
Est modestu ch'hat birgonza
chi lu ponza
in s'honestu biancu sinu
et si dudat postu inie
si est de nie
cussu pectus o est gesminu.
Ite caru cambiamentu!
su chi has tentu,
clavellinu, ite nde naras?
Ses in sinu de una diosa
chi hat de rosa
o de zinabru cussas laras?
Ogni rosa nde suspirat
ca ti mirat
una Diana de su monte
cun sos duos pinnadellos
nieddos bellos
chi li rient in su fronte.
Una trizza mesu isolta,
non regolta,
subra 'e palas ondeggiante
dat resaltu ad sa biancura,
s’ermosura
paret tando pius brillante.
Su pizzinu olante Amore
hat dolore
de lassare cussu visu
ca si riet o si cantat
già l’incantat
cun sas grassias cun su risu.
Podes narrer orgogliosu:
«So dicciosu
inter cantos fiores b'hada
et solu allegru canto,
minde anto
ca so in pectus de una fada».

Discurret su leone seriamente

Discurret su leone seriamente
ad sa fera intimare aspra battaglia,
pensat pro destruere sa canaglia
cantas troppas bi diat inviare
et concluit chi solu hat a bastare
gitende in cumpagnia unu molente.

Faghet consultu cun su pensamentu
coment'hat a isperder tanta fera.
«Si cumbido su boe hat passu lentu,
sa craba no hat ungias, no est gherrera,
s’abile est lestra pius chi non bentu
ma su valore sou est in s'aera,
su riu, sas mattas forte impedimentu
li faghent ad sas alas pro bolare.

Su caddu est animosu e gherrizante,
però non faghet proa in logu tortu:
su corvu tenet boghe cracariante,
s'unturzu hat ungias, ma de pagu importu,
ambos pasteris d'iscarzu pesante
s'ismentigant ind'unu corpus mortu;
s'astore e tilibriu deliriante
chircant puddas et non ischint gherrare».

Tando s'incaminesit a su padru
addolendesi in costas cun sa coa.
bidet unu molente appoderadu
conchi mannu, orijudu a tota proa:
«Amigu, signor ainu» l'hat nadu,
«beni chi tenzo fagher cosa noa:
tancas, cunzados tot'hap'inghiriadu
nisciunu che a tie hat a m'aggradare».

A s'intender su re de sa foresta
s'ainu faghet de su milindrosu,
movet sa coa e inchinat sa testa
in un attu zivile e rispettosu:
«Ite de me si faghet burla o festa
ca mandigo erva o charch'ardu ispinosu
et non mi mancat mai una tempesta
de frunzas pro mi fagher ismontare?».

«Attentu a su chi naro, iscultat e caglia,
imprimidilu bene in sa memoria:
hoe a sa fera do tale battaglia
chi hat andare famosa ind'ogni istoria.
Non cherzo cane ne porcu de iscaglia,
solu cun tegus tento sa vittoria;
tenzo ungias pro isbarrare una muraglia,
ite contu sa fera hat a leare?».

Alzat su murru a chelu, alzat su fronte
riendesinde s'orijudu pegus:

«Det ischire sa fera de su monte
chi hoe la tenet de fagher cum megus,
sa boghe mia in totu s'orizzonte
det sonare a innantis e a in segus,
de manu mia est prezzisu chi conte
cantas fint in cust'adde pro abitare».

Su leon'andat, e leat sa posta
ue sempre soliat fera bessire.
s'ainu s'est corcadu in mesu costa
ispettende su zinnu pro imbestire,
appenas hat intesu sa imposta
luego dat prinzipiu a intinnire,
non si movet da ae cogorosta
pro paura s'ismentigat de olare.

S'ind'arrizzesit de punt'e ischina
segat chessa, mudeju e olidone,
curret, brincat, pedra e ispina
isparende dai segus su cannone.
Trement sos cherocos fin dai raighina,
s'isturdit su crabolu e i su birbone,
paret chi tota s'adde andet in ruina
e nde ruant sos montes subra a pare.

Comente de s'attunzu e de s'ierru
cando de luttu si rivestit s'aera
nues ispissas in colore 'e ferru
lampant, tronant, rempestant de manera
chi paret chi si movant chelu e inferru
ogni alvure in su littu e ogni fera,
tales fit de sas baddes in s'inserru
s'orriu molentinu pro ispantare.

Cando curret, e cando a passu lentu
cun sa boghe terribile e ispantosa:
tota sa fera est posta in movimentu,
timet, tremet e fuit sa paurosa;
a pes de su leone a chentu a chentu
ruet fertas de s'ungia vittoriosa
chi piaga prufunda e sambenosa
abberit senz'isettu de campare.

Inue bogat mortu unu sirbone,
inie unu chervu, incue unu crabolu,
ruet abbertu in costas su mazzone,
su lepere pro ispantu est mortu solu.
tantas n'hat postu in terra unu leone
ch'has a narrer sunt medas, e ite dolu!
E i s'ainu mannu fanfarrone
de s'allegria non podet istare.

Istraccu su leone cumandesit
abbasciare sa boghe de una ia,
si cagliat su molente e preguntesit:
«Ite cosa ti paret sa oghe mia?»
«Si non ti connoschere» rispondesit

«eo puru timende fuidu fia;
sa boghe de gigante cumparzesit
ma ses una frommija in oberare».

S'ainu tando pius insolente,
pro dare a bider chi tenet bravura,
curret a tuju tesu de repente
sos fiancos ponzende in apprettura,
e iscappat unu tiru onnipotente
chi tremet su leone de paura;
però li mustrat s'ungia e i sa dente:
«Cun megus non ti ponzas a burlare».

Donosa Elisa mia

Donosa Elisa mia,
innantis de mi ponner in su mare
mandare ti cheria
un'imbasciada pro ti salutare:
sas dies passo tristas
ca no isco, donosa, coment'istas,
non mi poto allegrare
in su ritiru ca non bido a tie,
mi ponzo a ti chircare
fattu de sas muntagnas nott'et die,
chirco litos et mattas
clamend'a tie, Elisa, et non t'agattas.

Elena, ses Elena

Elena, ses Elena,
Ma non ses tue sa ch'apo cantadu.
Una canton'anzena
Ch'essere tua t'has appropriadu.
Pro Elena che tue
Non ponzo passos da inoghe a cue.

(Ad una ragazza di nome Elena che si illudeva avesse ispirato la poesia "Paris ite fattesti")

Honesta in su trattare, bella e pura,

Honesta in su trattare, bella e pura,
a chie eo ti depo assimizare?
Bell'in sa cara e in su coro dura,
cun Elena ti dia cumparare
però est ecclissada in sa puresa;
in Penelope agato una bellesa
chi la tentat in vanu ogni amante
ca mustrat unu coro de diamante.

Ti dia cumparare cun Elena
e nde tenes che issa sos primores:
ambas hazis incantos de sirena
però disuguales sos amores,
issa si rendet a s'amore anzena,
pianghet Troia e l'ischint sos autores,
tue ses bella estida de rigores,
diat esser in vanu a ti tentare.

Hap'andar'a su seculu vetustu
s'agguantat sa debile memoria,
non mi paro in sos tempos de Augustu
fin'a giomper a sa sagrada historia,
e a mirare de samben infustu
su campu d'Olofernes senza gloria,
de s'ermosa Giuditta sa vittoria
breve breve, de passu hap'a toccare.

Su supremu cumandu de sas armas
teniat Olofernes in s'armada,
illustre de triunfos e de palmas
ogni bandela si li umiliada;
però como Olofernes ti disarmas,
la tenes a Betulia assediada,
Giuditta essit de bellesa armada
no hat ateras armas de gherrare.

Mira s'illustre dama in s'appusentu
chi l'hat ispiradu s'Ispiridu Santu
chi si ponzat in dossu ogni cuntentu
pro pasmu de Olofernes e ispantu:
sas grassias li servint de ornamentu,
non b'hat chie resistat a s'incantu,
sa cara si li oltat in piantu
Olofernes attentu a la mirare.

Già cumparit Giuditta in sos reales
tramudat Olofernes cara e chiza,
perdid'hat sos colores naturales:
s'inamorat, deliriat e disizat
cantu non paret bellesa mortale
ch'a bellesa de anghelu assimizat;
abbagliat, cauttivat, martirizat,
faghet forza a sos coros pro l'amare.

Eallu preparende unu cumbidu
totu uguale a sa sua grandesa,
suntuosu si mai nd'hapat bidu
de potente monarca sa ricchesa;
ogni cosa ischisita hat eligidu,
si trattat chi Giuditt'enit a mesa
però issa tentat un'atera impresa
e ispettat su tempus de oberare.

Alzat sa mente a Deus soberanu
bella Giuditta cun coro perfettu,
non tenet pius tempus su tiranu;
prostradu dai su inu est in su lettu;
prestu coraggiu, cun s'ispada in manu
ispicchende sa testa dai su pettu
trunchendeli su tuju in nettu innettu
e Deus a su restu hat a pensare.

Como lasso su campu de battaglia
postu in luttu e in manna confusione,
accompagno a Giuditta a sa muraglia
cun sa testa superba pro pinnone;
Penelope mi giamat e m'abbaglia'
ca de issa hapo fattu mensione,
cun issa fatto cumparassione
ca de ateras tot'hapo a cagliare.

Caglio de Ester e caglio de Rachele
e de sa bella isposa de Tobias
Sara, chi liberesti, o Rafaele,
de Asmodeu chi la molestaiat;
Bersabea a s'isposu est infidele,
David la rendet e morit Urias,
ma custas sunt sagradas historias
cun sas profanas non cherzo misciare.

Mi benit a sa mente Laodamia,
Polissene trojana e Amarille,
Ifigenia bella e Deidamia,
Andromaca e Cassandra, e Clori, e Fille
e Cleopatra 'e s'Egitt'infamia,
Briseide pianta dai Achille,
ma Penelope sol'alet pro mille,
cun issa solu t'hap'a ponn'a pare.

A Penelope pares simizante
in trattos e bellesa, rara e una:
sempre ostinadu pius de un'amante
tentat a issa e cun paga fortuna,
ite charent tentare, unu diamante
ca non b'hat differenza nissuna;
charent andare a bestire sa luna
e bestires non charent incontrare.

Vint'annos su maridu in ausenzia
fidele s'est mantesa a su maridu,
dispacciat sos amantes cun prudenzia:

«Ponide sos amores in olvidu,
a una rocca chircades clemenzia
tantu tempus in van'hazis perdidu;
a Ulisses su coro hapo rendidu
e a Ulisses l'hap'a conservare».

Bella est in giardinu cudda rosa
cand'ispuntat allegra in su menzanu,
in su rattu modesta e birgonzosa
sempre diffesa da alenu profanu,
ma perdet s'esser bella e pressiosa
cand'est portada dai man'in manu,
e restat revudada in d'un'istante
sa chi fit disizada da ogn'amante.

In su fiore de sa giuventura
vantas un'onestade peregrina,
ses una Venus bella in ermosura
però ses in su coro diamantina:
simizant a sos fruttos e figura
copia de Penelope divina,
coment'e rosa in mesu de s'ispina
e coment'iscogliu intro de su mare.

In die neulosa

In die neulosa

Las hap'a pascher sempre intro 'e

Linna

E de sas baddes de «Matta e Pinna»

E in s'«Ottiani»

Hap'andare che unu mariani.

(Risposta data ad un vecchio che gli consigliava su come e dove condurre il gregge al pascolo)

In disizos de t' 'ider

1.

In disizos de t' 'ider, riccu fiore,
Piango a disconsolu s'ausenzia,
Sos suspiros ti movant a clemenzia
Ca si no in delirios hap'a dare.
Permitti, hermosa Flora, a ti mirare
Si m'has istimassione, bell'aurora,
Permitti a ti mirare, hermosa Flora,
S'est veru chi pro me brujas d'amore.

2.

In disizos de t' 'ider, notte e die,
Mi si finit su coro in sas intragnas,
S'est ch'has ardore de amore a mie
Fiore delicadu in sa campagna.
In delirios do, pensende a tie
Si tenes pro amante sas asagnas;
Donosa, faghe medios e magnas
Cum chi' ti adorat a t'ider a pare.

3.

Delliriende so, pro sa tua bellesa
Nde so a regirare, e no lu crese
Pro chi ses bella de naturalesa,
Che Diana Effesina bella sese;
Pro addorare sa tua grandesa
Permitti d' 'enner a sos tuos pese,
Diana, ch'addorant sos Rese,
Et 'eo puru ti cherzo addorare.

4.

Si m'has amore est cosa manifesta
Da chi mai s'amore istat cuadu;
O cando andas a missa sa di' 'e festa,
Bella, mi dias haer avvisadu:
S'amore mai in passu no si restat
Si no giomper a bider sonn'amadu,
Dai totu assioma est assentadu
Amore cum amore has a pagare.

5.

S'est beru ch'has a mie istimassione
De una 'olta ti des reduire,
Ca no discansat sa mia persone;
Donosa, no mi lasses pius finire
Si ti faghet s'amore implessione
No mi 'atas a puntu de mi 'occhire.
Daem'avvisu cando has a bessire,
Narami cando, e ue has a passare.

6.

Signalami su tempus ei s'hora
Ei su logu pro andare a inie;
Pro 'ider sa tua cara, hermosa Flora,

In sa chida signalami una die;
Daemi avvisu cando 'essis a fora
Ch'hap'a bolare pro 'ider a tie;
Nisciuna cosa det parare a mie
Mancari siat cudd'ala de mare.

7.
Ponemiche in sos mares de Ispagna,
O ponemiche in s'ultimu Oriente,
Ponemiche in sos buscos de Alemagna
O in sas arenas de sa Libia ardente,
No b'hat, no, ne mares ne muntagnas,
Chi m'impedant de benner prontamente;
Pro 'ider sa chi addoro solamente
Dia totu su mundu attraessare.

8.
Ponemiche in s'Ozzeanu a cudda banda
Chi s'universu abbrazzat et inserrat,
O in sa Moscovita, o in Olanda,
In Franza, Portugallu, o Inghilterra
Si Flora, bella mia, mi cumandas:
Flora chi cum s'amore faghes gherra,
In s'America ch'est in subta terra,
A s'Europa ca dia giumpare.

9.
De ‘olare m'has postu in sos regiros
Ca mi pares de s'arte perfessione,
In dillirios do si no ti miro,
Sende attesu mi finis sa persone,
Sende accurzu mi das mortales tiro';
Tiro' d'amore senza cumpassione,
Sos lamentos ti fattant implessione;
Ite nd'has de mi fagher regirare?

In homines est su parare

In homines est su parare,
In homines est su fuire,
O cheriazis a 'istare
Finamente a mi 'occhire?

(A un compaesano che lo sbeffeggiava per essere scappato da Nule a causa delle prepotenze di un certo Giuanne Alvure)

Insalada m'han fattu de fenuju

Insalada m'han fattu de fenuju
Cun duas o tres costas de lattuca.
A cando cust'han fattu a Padre Luca
Che det essere su fame a benuju!

(Improvvisata dopo aver consumato un misero pranzo a Lodè)

Isculta, Clori hermosa

Isculta, Clori hermosa,
si comente ses bella ses amante,
isculta pro un istante;
Clori, ch'in hermosura inches sa rosa,
ses cara e preziosa
pis de s'oro indianu et de s'arghentù:
inantis de partire
ti prego de ammettere
de su amante tou cust'ammentu.
Amabile olante,
ti lasso in donu et si jamat canariu:
allegru, amen'et variu,
de sas insulas Canarias habitante.
Pro sas pinnas galante
andat inter sas aves pius hermosas
et si portat su vantù;
cun s'amabile cantu
disputat cun sas pius armoniosas.
Cand'has a iscultare
sa oghe sua paris cun s'aurora,
has a considerare
chi ti narat cun bogh'alta e sonora
cant'est de appressiare
non solu pro su cantu et armonia,
ma tenet pius primore
ca in prenda de amore
eo l'hapo lassadu a Clori mia.
Cun boghe cumbattida
de isperanzia, timore et allegria:
«Cun Clori» nesi «resta
mentras fatto partida».
Ahi, ite dispedida
chi mi prenat su coro de amargura!
Mi tremulat sa oghe,
mi parto da inoghe
ma si restat su coro in s'hermosura.
Lesbia tantu amesit
unu ch'issa teniat russignolu
chi mortu lu pianghesit
cun teneru piantu e disconsolu;
et pro rejone solu
ca fit dulce cantende e armoniosu,
ma pius lu sentiat
ca in issu perdiat
su de Catullu donu preziosu.
Non mires, ninfa bella,
su pagu donu ma su donadore
ch'in prenda de amore
l'hapo lassadu a s'amorosa istella.
Est una bagatella
chi zertu non meritat s'attenzione
ma t'amat, non t'offendet
si amende pretendet
d'ambos coros perpetua unione.

Ninfas, sas pius bellas

1.

Ninfas, sas pius bellas chi fioride',
Et pro bellas bos istan'addorende,
Un'ater'hermosura 'ido naschende,
Et paret chi no nd'hapat nadu ancora.
Et risponent sas aves: Custa Aurora
Est cudda Elena hermosa sa famada,
Chei custa naschidu non che nd'hada,
Mirade sos primores, et atturdide!

2.

Chei custa naschidu non che nd'hada
In bellesa, in retrattu e perfezione;
Custa 'alanzat a Venus infiammada,
Et reet, passientia, Giunone;
Postos si fin'a l'haer celebrada
No factende a sas musas impressione.
Resuscita, Virgiliu, sa cantone:
Pro cantare a Elena, t'infad'ora.

3.

Si che nd'hat calecuna aggrassiada
Chi si 'antet de bellesa triunfadore
A sas lughes d'Elena est eclissada;
Però a sa cara tua pius primore,
Comente dogni istella istat cuada
A s'ispuntare de s'astru mazore.
Elena est unu sole brilladore,
Hermosuras, fuide, ca 'essit fora.

4.

Atteras deas debadas chircare,
Sos colores t'hat dadu primavera,
Non che nd'hat una de t'igualare,
Si no est calecuna rosa 'era.
Et cum tegus benzende a disputare,
Tue 'alanzas triunfos e bandera;
Ei sas hermosuras pius altera'
A tie incoronant de superiora.

5.

S'armada est in su portu de Micena,
Isparghende sas velas a su 'entu:
Sos Ispartanos chircant a Elena,
Troia nde ruet dae fundamentu,
Mezus rezin sa morte o sa cadena
Chi no rendent a bida su portentu.
Sos autores sunu in movimentu
Gherrende pro un'Elena incantadora.

6.

Sos autores podene chircare,
In su mundu un'Elena sola ch'hada,
Paris ite fatesti a la mirare!

Sa Grecia pro te s'est tot'armada
Ahi! e cantu samben det costare,
Fin'a chi Troia siat ruinada,
Cum degh'annos de gherra inghiriada
Pro sas lughes d'Elena brilladora!

7.

Non nego sas gratias: bos declaro
A bois, hermosuras, chi fiorides,
Lughes de sole in cara bos separo.
Lughes de istellas chi 'ois tenides;
Bellas, intro sas bellas, est chi naro,
Lughes inter sas lughes, chi tenides,
In faccia de su sole no lu 'idides
Ch'ater'istella no si' 'idet lughende.

8.

Sos poetas si fini divididos
Cum pinnas animosas et gherreras.
Sas pinnas cum Virgiliu fint unidos
Contra Elena pesende chimeras;
Cuddos invidiosos et attrividos
Chirchende a sos Troianos sas banderas,
Sos ch'hazis poesias verdaderas
De las bogare a lughe cust'est ora.

9.

Poetas animosos e ite nades?
E ue est cudda celebre Giunone?
Cantu et cantu debadas la bantades
Ca sas musas bos dant impressione,
A cust'Elena hermosa l'ugualade
Chi bos ponet totu in confusione:
Et in ipsa no c'hat cumparatione,
Bogade milli Deas tot'a un'ora.

10.

Finis, so comparende custu fiore
A sa Dea Diana virginella,
Cando 'essit su sole in primu ardore,
Cuat sa nocte, e fuit ogni stella.
Si miras a Elena ojos d'amore
Nisciuna de sas bellas paret bella;
Sas Gratias ti faghent sentinella
Che a cudda Troiana imperadora.

Non lu poto et m'obbligas a t'amare

Non lu poto et m'obbligas a t'amare
nobilissima dama incantadora,
in pensament'et trattos ammirada
d'un'istella lughente brilladora,
anghelu de su chelu imperadora
in retrattos umanos de criatura,
meritas collocada ind’ un’altura
pro tantos donos in particolare.

Un'anghela perfetta est sa ch'adoro
de singulares grassias dotata,
vera pramma fiorida a ramos d'oro
in sos campos elisios elevada;
deo de ti lassare no hapo coro
ca ses a ateru coro dedicata,
meritas in sos chelos collocada
pro ch'in sa terra non podes istare.

Sese una hermosura pelegrina,
zeleste donu et gloria mundana,
anghela de su chelu serafina
adornad'e istellas send'humana,
de bellas superiora che reina,
de honestas tue prima capitana,
de grassias, de trattos soberana,
angeticu retrattu de ammirare.

Sa nobile mirada delissiosa
attraet cun sos ojos fuggitiva;
candida cale nie, bianca rosa
ses fin'in sas ispinas attrattiva;
in cumparassione 'e atera cosa
coment'e Cleopatra, essende biva,
ti podent giustamente cuntemplare.

Retrattu de un'angelica hermosura
reparo in custa perla guernida,
su colore accompagnat sa biancura
rubicunda, brillante, isclaressida,
su trattu delicadu et cumpostura
attrait pius de forte calamida.
Tue a Sansone has leadu sa vida,
est Dalila ch'intendo nominare.

Inter damas urbanas superiora,
inter deas suprema deidade,
tue 'e totu sas ninfas ses signora
et ti venerant cale magestade;
sa dulce filumena incantadora
pro te cagliat su cantu 'e suavidade,
suspesa in tantas grassias et beltade
pius in se non si podet disaogare.

Perdonent totu cantas in bellea,

sas bellas de s'Italia hant passienzia
cantu chi eo canto in nobilesa
est de gradu pius altu et eminenzia,
est magnifica in trattos et puresa;
est unica in Sardigna in preminenzia,
sa mirada, sos gestos, sa presenzia
algunu isperimentu podet dare.

Cun boghes d'altu puntu et armonia
ti venerat Apollo espressamente,
unidas cun festosa melodia
ti coronant sas musas propriamente,
amenos suaves versos de allegria
intonant sos poetas altamente,
t'adorant et venerant giuntamente
sas deas et sirenas de su mare.

Minerva sa sienzia ti hat dada,
Venus sa deidade et perfessione,
Diana t'hat de ramos coronada,
sas hermosuras, sas grassias Giunone,
Mercuriu cun sos rajos t'hat dotada,
Lucrezia sa potenzia et distinzione,
Giove s'infogada passione,
armas Bellona et Marte pro gherrare.

Sos arcos de Cupidu esperitantes
feris che frizzas, brujas a momentos,
sas undas de Nettunu tumultuantes
pro te si calmant paris cun sos bentos;
in tempus odiosu a sos amantes,
unidu cun sos battor elementos,
est de zertu chi Plutu in pensamentos
suspesu in tantu fogu has fatt'istare.

Eolu furibundu si suspendet,
Pallade difensora a tie bràmada,
Flora zedit a tie et non si offendet,
Pandora ti cuntemplat et t'infiàmmada
et non pius distinta si pretendet,
a tie chircat solamente et àmada,
Saturnu ti coronat et t'acclàmada,
Orfeu si perturbat in sonare.

Si Paride torreret in sa terra
cun sas forzas coment'essende in vida,
cun vascellos de Franza et d'Inghilterra
diat fagher pro te calch'attrivida,
et ecco sa Sardigna posta in gherra
cale Troja pro Elena destruida;
essende de tantas grassias favorida
pro ti tenner si diant impignare.

Sole cun vivos rajos eminente
subra totu sos astros dominante,
elementu notturnu relughente,
singulare pianeta, istella errante,

o luna inter sas lunas risplendente,
solida cale duru diamante
cun frizzas et saettas a s'amante
feris a ojos solu a ti mirare.

Finis, felice oggettu, arma et saetta,
portu de isperanzia ch'alimento,
meritas pius elogios, però ispetta
tantas felizzidades ch'eo intento;
isco sì chi pro me non ses eletta
però sos meritos tuos ti presento,
in s'idolatrare eo mi cuntento
mancari in vanu est s'idolatrare.

O ninfas d'Elicona

O ninfas d'Elicona,
tesside una corona
coronende sa fronte carboniana.
Minerva bellicosa,
dami rosas de olia
de cust'eroe pro chingher sa fronte.
Tue, Venus hermosa,
s'edera frisca imbia
et in su laru de s'Idaliu monte
no est sa Grecia ebbia:
vantet Sardigna mia
su sou Anacreonte
cun chiterra latina et italiana.
Mira ma cun cal'arte
hat pesadu su bolu
su sardu cignu de boghe sonora,
famosu ind'ogni parte
da un'ad s'ateru polu,
da ue intrat su sole a ue essit fora;
in su cantare est solu,
pius de rossignolu
tenet boghe canora
ch'a l'intender sas musas si cagliant.
De su sardu poeta
sa chiterra sonante
s'est chi cantat sas bellicosas palmas,
cun s'anima inchieta
cun coro palpitante
si trasportat ad mesu de sas armas:
flotta naufragante
bidet in su levante,
Nelson chi la disarmat
cun forza irresistibile anglicana.
Mira sa Franza altera
ch'in mare a vela ispalta
faghet contra a s'Egittu ite armamentu!
Che abile lezera
si ettat subra Malta,
l'ispozat che de jerru arvure su entu.
Nelson, non factas falta,
in Abuchir assalta,
imbia in su momentu
bombas de fogu chi ipsos no ispettant.
Mira su Nilu riu
d'Egittu impauridu
chi tumidu de s'unda alzat sa fronte,
perdidu dogni briu
subta terra est fuidu
a s'intanare in s'incognitu fonte:
su mare tintu hat bidu
de samben coloridu
ruende in s'Acheronte,
gasi intera sa flotta gallicana.
Si sa frisca rivera

descriet de unu riu
cun sas arvures piantadas inie,
intendes de manera
su dulce mormoriu
chi.parent sas undas narrer a tie:
«Inoghe est primavera,
temperada est s'aera,
Zeffiru rie rie
ti cumbidat benignu a sa funtana».
Si parat uguale
a su pius peregrinu
ch'hapat cantadu in su clima ausoniu,
no est dogni mortale
chi s'abberit caminu
a penetrare in su monte Heliconiu.
Produit su destinu
de sa Sardigna in sinu
s'erudit Carboniu,
emulu de sa vena catulliana.
O teneru Catullu,
suspende su piantu
su russogliu a Lesbia pianghende;
ammabile Tibullu
isculta custu cantu:
su seculu de s'oro istat torrende.
Ninfas, coglide intantu
fiores de amarantu,
mirade chi est cantende
atera bolta Sibilla cumana.
S'est ch'in sacru argumentu
cun estru soberanu
et cun tinnula boghe beni' a esponne'
su matessi concentu
paret de su Giordanu
David tocchende s'arpa in s'alta Sionne.
S'inamorat Milanu:
cun s'angelica manu
de Carboni in cumponne'
est una caridade subraumana.

O zegos de su mundu habitantes

O zegos de su mundu habitantes
ch'a su prou currides isfrenados,
homines libertinos, peccadores
de s'anima e de Deus olvidados,
sos chi pro breves mundanos errores
consighides dolores eternados,
de grassia, dade sola una mirada,
cale mercede su mundu bos dada!

Su mund'est unu mare 'e tempestade,
sensibile a burrascas e a bentos,
ornadu de caducas vanidades,
de glorias momentaneas e cuntentos.
Cantu pius cun gustu lu mirades
pius attraet cun allettamentos
pro chi cun apparente e fintu velu
bos figurat sa terra che unu Chelu.

A prim'assaltu bos presentat giaras
totu sas glorias suas e errores:
pompas, ricchesas, giojas sas pius raras,
ballos, corteggios, profanos amores,
grados e dignidades sas pius raras,
singulares bellas e candores;
e cun promissas de prat'e de oro
bos ligat totalment'anima e coro.

Non custas solas ma milli maneras
usat pro ingannare a sos mortales:
«Ecco» bos narat «muraglias alteras,
ecco turre, cannone, materiales,
biddas, zittades, provistas galeras,
flottas insuperabiles navales.
Ecco regnos, imperios, monarchias
cun potestades e soberanias».

Gasi su mundu totu bos proponet
cun istimulos pienes de dulzura
e i sa fragile carre si disponet
de l'abbrazzare totu cun premura,
sa voluntade ne mancu s'opponet
pro ch'est lenta a su malu de natura.
Si commovet su coro malu e peus
olvidadu de s'anima e de Deus.

Un'anima parada in tale sorte,
piena de vissiu e de culpa mortale,
a dogn'hora e momentu cun sa morte
cumbattimentu hat a tenner fatale
e dogni criatura gherra forte
hat a fagher cun impetu infernale;
tot'unidos sos batter elementos
hant esser pro l'isperder tot'intentos.

Ecco subito un'homine aggravadu
de milli pensamentos die e notte:
mirat sa grassia, mirat su peccadu,
osservat s'infelizze e mala sorte,
ponderat custu e pensat cudd'istadu,
bidet eterna vida, eterna morte,
riflettit unu bene totu fumu
oppost'a unu bene eternu e sumu.

Però pro tenner pius libertade
in sighire sos gustos e caprissios
deponet de su Chelu s'amistade
e si donat in manu de sos vissios;
s'ispozat de sa grassia e santidade,
lassat sas disciplinas e cilissios,
totu inzurpadu de sa passione
abbrazzat sa mundana professione.

Ah! cantos in s'inferru sunt penende
pro custas vanas ricchesas terrenas!
Custos in sas fiammas sunt brusende
assegurados cun fortes cadenas,
cantos senza consolu istant clamende
pro breve gustu sas eternas penas,
e tue s'est chi sighis in su mundu
has andare a su propriu profundu.

Appenas sos sabores dias gustare
de custu bene falzu e temporale,
cando de prontu si diant serrare
sas portas de su Regnu zelestiale
e a su mundu si dent aggiuntare
sas carres cun s'ispiritu infernale,
chi dae fizu de su Babb'eternu
t'hant a fagher isciau de s'inferru.

Subitu cun istimulos su mundu
de sa carre det mover sa passione,
sa carre istimulada tot'in tundu
det ponner s'armonia in confusione
fattende cun isfogu furibundu
a s'ispiritu gherra e ribellione,
e s'ispiritu in s'hora male e peus
s'hat a fagher ribelle contra a Deus.

Ecco s'anima posta in tal'istadu
isclava de sos tres hostes mortales,
ecco sa culpa, ecco su peccadu
cun appetitu e isfogos carnales,
ecco pro issa su Chelu serradu
e abbertas sas portas infernales,
eccola dae Deus olvidada
e dae su demoniu incadenada.

It'hat a fagher s'anima mischina
incontrendesi in tale pregiudiziu?
Desolada hat a currer libertina

de culp'in culpa, de peccad'in viziù:
chirchende a oju abbertu sa ruina
curret de precipiziu in precipiziu
e cun coro perversu e ostinadu
hat a bier che abba su peccadu.

Su Chelu d'ira armadu e de furore
l'ispirat raos de su firmamentu,
sa terra si disponet cun rancore
de li negare alloggiu e nutrimentu,
recurret s'aera cun grande rigore
de li dare respiru e alimentu,
su mare chircat de la subissare
e i s'inferru de la divorare.

Eccola cale nave in altu mare
de burrascas e bentos cumbattida,
chi procurende cuddas evitare
dae custos s'incontrat impedita,
chircat sa prua, chircat ue dare
e s'idet dogni parte persighida,
gasi matessi s'anima mischina
curret da una in s'atera ruina.

Anima ch'in sa culpa ses bivende
sa vida abbiva in custa veridade,
como su tempus tou s'est passende
ind'unu istadu de seriedade,
però time chi t'istat ispettende
morte, giudiziu, inferru, eternidade,
e tando a creba coro has a lassare
su chi pensas chi mai hat accabbare.

Cussos malignos gustos chi ti leas
cantu prestu si divent accabbare,
cussas malas intragnas e bideas
cando mancu ti crès t'han a passare
e cantu pensas, faghes e peleas
dent a sa morte tua terminare;
totu su chi diletat tenet fine
però su chi turmentat no hat termine.

E s'est chi dudas de custa rejone
ti siat nadu senza fundamentu,
pregunta a unu sabiu Salamone,
de sos gustos mundanos it'hat tentu?
T'hat a narrer cun grand'espressione:
nudda che vanidade, fumu e bentu,
Lassat sol'in cudd'hora de sa morte
tristura, sentimentu e pena forte.

Time, segundu cussu, peccadore
ch'in sa culpa ti dormis securadu
cale pena t'ispettat e dolore
si ti benit sa morte in cuss'istadu;
si non procuras depponner s'errore
ahi de te, mischin'e disdicciadu!

tue moris gasie impenitente
e andas a s'inferru eternamente.

Pro cussu pensa como, sende in vida,
de chi non ses eternu ma mortale,
pensa chi has a fagher dispedida
de custu mundu falzu e temporale
e ch'has de fagher s'ultima partida
però no ischis s'est bene o male,
su tempus curret coment'unu bentu
a dogni hora t'intimat e momentu.

Considera chi Deus piedosu
t'hat un'anima sola incumandadu,
chi li costat su samben prezziosu
pro la redimer dai su peccadu,
riflette chi de morrer t'est forzosu
coment'est de seguru chi ses nadu,
e s'est chi perdes s'anima una olta
l'has haer pro eternu sempre molta.

Tene costantemente in sa memoria
sos puntos chi ti restant de passare:
una morte, un'inferru e una gloria
e unu Deus pro ti giudicare,
un'eternu, una gherra, una vittoria
e un'anima sola pro salvare.
E tales puntos andant cun sa morte
chi dezzident sa bona o mala sorte.

Chi tenimus de morrer finalmente
Cristos nos hat donadu s'esemplare,
chi pro salvare su mundu nozzente
ind'una rughe est cherfidu ispirare;
bessit su sole e luna in s'oriente
e andant a ponente a riposare,
e gasi ogni vivente criatura
andat a riposare in sepoltura.

Sa vida nostra est meda dilicada,
a istragos esposta e istracias,
mai segura, sempre tribulada,
cumbattida de milli traversias,
in mesu de azzidentes collocada,
sempre suggetta a milli maladies,
e s'est chi gosat alcuna dulzura
li sighit prontamente sa tristura.

Sa morte curret che cadd'isfrenadu
cun sa lantern'e falche a tota fua,
e i su mundu tenet suggettadu
a su imperiu e podestade sua;
attentu, cristianu discuidadu,
pro chi non benzat issa a domo tua,
dogni morte ch'intendes t'est avvisu,
time chi non ti benzat de improvvisu.

Non la perdonat a nemos sa morte
siant puru monarcas o siant res;
chie d'unu Sansone pius forte?
e puru l'est giogadu tutt'e pes.
Non si guardat iscadu ne sorte,
bocchit, atterrat a chimbe e a ses
e finzas custu mundu tant'ornadu
det esser dai sa morte annichiladu.

Su chi ponet però confusione
no est sa propria morte chi timimus
si non chi est inzerta s'occasione
senz'ischire comente nos morimus
prite chi benit coment'e ladrone
senz'ischire comente nois perimus;
e torramus de nou prontamente
a pruine, a chijna e a niente.

Pro isperienza tenimus proadu
de chi si morit de ogn'azzidente:
chie in s'abba morit annegadu
e chie de ferida e de repente,
unu morit de fulmine toccadu,
s'ateru morit disastradamente.
Sunt infinitos sos chi morint male
e pagos sos de morte naturale.

Eo ti cherzo esimer, peccadore,
de una morte mala incrudelida,
ti permitto chi tenzas cunfessore
pro t'aggiuare in s'ultima partida,
però discurre cun cale dolore
des fagher de su mundu dispidida,
su perder ind'un'hora cantu tenes,
babbos e piagheres cun sos benes!

Figuradi in su lettu constituidu
cun grande frittu e forte calentura,
non ti balet chi sias assistidu
de meigos peritos in sa cura,
siat pro te su puntu dezzididu
d'esser cantu plus prestu in sepoltura,
ti neret unu cun dulch'amistade:
«Pensa, Fulanu, pro s'eternidade».

A tale avvisu crudel'e funestu
has a risponder cun turbadu coro:
«Ducasjà morzo cantu pius prestu
e perdo piagheres, pratta e oro?
Ducas sa morte m'hat postu in arrestu
e perdo cun sa vida ogni tesoro?
O mundu, o vanidade, tot'ingannos,
o morte causante graves dannos!».

Ecco post'in tumultu sa cossienzia
in su rifletter sa vida passada,
ecco sa calentura cun violenza

chi ti faghet sa morte conturbada,
tando des cherrer fagher penitenzia
ma tenes sa memoria offuscada,
e mirende sa tua mala vida
t'hat esser un'ispada addolorida.

Bidende sos de domo seriamente
de chi andat su male in aumentu,
avvisant su notariu prontamente
pro distender su tou testamentu,
e t'ispozas de totu incontiente
lassende cantu tenes a su bentu:
cale dolore det esser e pena
bider su bene tou in man'anzena!

In s'ora perdes totu cantu tenes,
in s'ora lassas pompas, vanidades,
in s'ora zertu plus non t'intrattenes
in consighire postos, dignidades,
in s'ora perdes piagheres e benes,
ancora gustos e comodidades,
in s'ora lassas totu a creba coro:
vida, mundu, piagheres, pratt'e oro.

Vi Dogn'alzada de oju ch'has a dare
ti pienat su coro de dolore,
dogni logu chi tando has a mirare
paura t'hat a fagher e horrore,
totu ti hat a fagher suspirare,
totu hat a esser tristura e terrore;
babbos, fizos, ricchesas achiridas,
totu hant esser mortales feridas.

Sighint sas agonias a apprettare
cun grand'isforzu e severidade,
e bidendedi gasi passionare,
senza isperanzia ne serenidade,
su cunfessore t'hat a preguntare
pienu de summu zelu e caridade:
«Nara, Fulanu, faghe cunfessione
pro rezzire sa santa comunione».

Ma tue mesu mortu e senza lena
has a risponder turbad'e confusu:
«Padre, sa cussienzia est troppu piena,
tempus de cunfessare no hapo piusu,
Lusbè m'hat postu s'anima in cadena,
non mi balet Maria e ne Gesusu,
mi bido dai su Chelu abandonadu
e de dimonios totu inghiriadu».

«Non timas» t'hat a narrer prontamente
cuddu babb'amorosu ispirituale
«cunfessadi e non timas pro niente
chi Deus ti perdonat ogni male;
a tales cosas non bi ponzas mente
chi ti suggerit su mostro infernale;

detesta tue de coro sos peccados,
t'hant a esser dai Deus perdonados».

A tales documentos animadu
ti resolves de fagher cunfessione,
cunfessas, però cudda preparadu
senza dolore ne contrissione,
senza tenner in odiu su peccadu,
senz'haer a sos vissios avversione,
e in logu de fagher penitenzia
ti confundes plus sa cussienza.

In fine s'aumentant sos dilirios
chi ti ponent sa vida in agonia,
ti creschent sos dolores e martirios
cun grande violenza e tirannia,
si addoppiant de coro sos rairos,
si perturbat sa mente e fantasia,
t'assaltant tot'ind'unu plus vemente
dilirios, dismaios e azzidentes.

Su cunfessore, bidende trattantu
chi tue ti ses postu in passione,
curret a ti portare s'ozu santu
pro ti donare s'estrem'unzione;
sos de domo si ponent in piantu
bidende a tie in tale occasione:
chie gridat inhoghe e chie inie
fattende plus e plus horrore a tie.

Torrat su sazzerdote cun cuidadu
a domo tua cun su sacramentu,
ti mirat senz'ardore isfiguradu
privu de sos sentidos e alientu,
s'accostat a su lettu appressuradu,
ti unghet luego ogni sentimentu,
e tue appenas fatta s'unzione
t'avanzas plus e plus in passione,

Tando has a bider tue agonizzende
totu sos disingannos de su mundu,
has a bider sa morte triunfende
chi t'hat postu gasie moribundu,
su dimoniù chi t'istat ispettende
cun d'unu aspettu horrendu et furibundu,
ponzendedi a innantis de sa vista
tota sa vida tua posta in lista.

A tale vista tremenda e funesta
has a perder sas forzas e vigores,
si det turbare de prontu sa testa,
s'hant a iscunzertare sos humores,
su coro no hat a fagher plus festa
chi hat a esser pienu de dolores,
si retirat su samben dai sas venas
cun sos dolores intimos e penas.

S'iscolorit sa cara tot'ind'una
de una pallidesa disgraziada,
non ti persistit grazia nisciuna
si no un'apparenzia isfigurada,
coment'e cando cumparet sa luna
de sos raios solares ispozada
s'ecclissat cudda vista tantu bella
chi viva risplendiat che un'istella!

Ai custos signales gasi estranos
de una morte pronta e assoluta
su sazzerdote ti ponet in manos
subitamente sa candela allutta
e invocat sos santos soberanos
pro chi t'aggiuent in s'ultima rutta,
e cun s'istola e abba beneditta
si ponet prontu in sa tua cabitta.

Subitu a t'intonare donat cura
su *Proficisce* cun altu tenore:
«Parti» ti hat a narrer «creatura,
in nomen de s'eternu Criadore,
parti a su regnu eternu de s'altura
in nomen de Gesùs nostru signore,
parti a su coru bellu serafinu
in nomen de s'Ispiritu divin.

In custu passu asi perigulosu
t'assistat sa zeleste gerarchia,
ti proteggiat su mantu preziosu
de Gesùs, de Giusepp'e de Maria,
de sa gloria ti fattant dicciosu
sos anghelos de s'alta monarchia
e totu sos zelestes de sa gloria
dae Deus t'ottenzant sa vittoria».

Ma tue sende privu de sentidu
avvisos no intendes, disdicciadu!
Benesì t'has a bider imbestidu
dai totu s'inferru iscadenu,
da fieras fantasmas persighidu,
da furias infernales agitadu,
fattende cun sa bucca e cun sos ojos
istratagemma horribile e giogos.

Ecco intantu ti mancat s'alientu,
ti zessat tot'ind'una su respiru,
ecco bennidu s'ultimu momentu,
ecco arrivadu s'ultimu suspiru,
intrat sa morte in su tou appusentu
e ti trapassat cun mortale tiru,
moris però comente, o disdicciadu?
Moris però cun s'anima in peccadu.

Est beru custu o nde dudas ancora,
risponde, peccadore, e ite nâsa?
No est de zertu chi benit cust'hora,

e si non benit hoe benit crasa?
Sa morte est zerta però traitora
e puntu zertu de vida no hasa;
ischida de sa culpa, o cristianu,
pro chi sa vida tua no has in manu.

Ispassadi a capricciu cantu cheres,
burla, rie, cuntratta, faghe festa,
prosighi a ti leare piagheres,
totu sos chi ti benint a sa testa,
però mi timo chi prestu non neres,
cand'has a giomper a s'hora funesta,
da chi su mundu in figura de mele
t'hat donadu su toscu e i su fele.

Coment'has a restare a tale avvisu,
risponde, non ti turbes, peccadore?
Luego e totu si mudat su risu,
s'allegria si mudat in dolore,
luego sa presenzia cambiat visu,
mudat sa cara in diversu colore
e comente de frizza trappassadu
mudu t'has a istare e ispantadu.

Tando a sa mente ti dent presentare
sas dies chi passesti malamente,
su bene chi lassesti de operare,
su male chi fattesti frequente,
su mundu chi luego has de lassare,
s'eternu chi osservas imminente,
puntos totu tremendos e terribiles
però puntos senz'ateru possibiles.

Ah si d'intant'intantu, cristianu,
riflettias in s'hora de sa morte,
si como ch'istas allegr'e profanu
pensâs in cussu puntu troppu forte,
si discurrias como, sende sanu,
chi ti aspettât bona o mala sorte,
zertu non dias viver ostinadu
ne dormias cun s'anima in peccadu.

Ah, ite crebacoro e forte dolu
s'animu tou tantu det turbare,
da ognunu dias cherrer su consolu
e nisciunu ti podet consolare,
ti lassant in cuss'hora solu solu
in suspiros, piangher e penare,
sos ch'a ti consolare si disponent
disperu e horrore pius ti ponent.

Sas visitas dent esser dolorosas
prite sunu visitas de tristura,
sas meighinas troppu turmentosas
chi t'hant a parrer pienas d'amargura,
sas dies e i sas nottes sunt penosas
pro chi las passas senza de dulzura,

pro te in s'hora non s'agattat gosu
ne gustu, ne cuntentu ne reposu.

A s'istante ch'has haer ispiradu
s'anima det cumparrer a giudiziu,
e i cuddu chi giudicat su vizio
summamente cun tegus airadu,
cun saettas in manu e cun suppliziu
det esser subra tua isgarrigadu;
cale tristura des tenner e dolu
bidendedi in cuss'hora solu solu.

Subitu t'has a bider inalzare
a tribunale de nostru Signore
inue giustu contu debes dare
de totu su ch'has fattu cun rigore,
e sighitivamente hat abbasciare
cuddu Verbu divinu redentore
non cun aera 'e babbu piedosu
ma in aera 'e zuighe rigorosu.

Ah, ite vista ispantosa e severa!
ch'est su ider a Deus airadu.
Ite dolu, ite gherra, ite chimera
has a tenner meschinu in tal'istadu!
Has a cherrer fuire che una fera
cando idet calch'homine appostadu,
però non podes pro chi dogni parte
occupat sa potenzia de unu Marte.

Gherra tand'has a tenner a s'internu,
in su rifletter sos tuos peccados,
gherra ancora has a tenner a s'esternu
in bider sos castigos preparados,
gherras cun sos demonios de s'infern
chi contr'a tie dent esser arrogliados,
e in cussa battaglia, o cristianu,
has a esser soldadu o capitanu.

O Deus de infinita bonidade,
deponide in cuss'hora su rigore,
Bois chi sezis babbu 'e piedade
cust'anima mirade cun amore,
pro sa bostra clemenz'e bonidade
salvade custu tristu peccadore,
ponide custu fizu in salvu portu
pro chie ind'una rughe sezis mortu.

Tando a sa manca in visu horribile
has a tenner s'ispiritu infernale,
Cristos in cara has a tenner visibile,
postu de magestade in tribunale:
bider sa manu destra no est possibile
pro ch'osservai sa vida fatta male,
s'alzas sa vista su Chel'est serradu,
si l'abbascias s'inferru est preparadu.

Cale turmentu in s'ora has a proare
incontrendedi in tale occasione,
a dogni parte t'has a furriare
chilchende calchi santu in protessione,
però nisciunu nd'has a incontrare
ca nisciunu nd'has tentu in divossione.
Finzas sa mama de su Redentore
contra a tie hat esser, peccadore.

Luego s'hant accusare sos peccados
cun grande pena de s'anima tua,
sos cales hant a esser publicados
cun sa malissia e circostanzia sua,
tando hant esser totu relatados
sos chi fattesti a sa jara e a cua,
finzas sos chi creias veniales
dent esser accusados pro mortales.

Bessit pro cussu su mostr 'infernale
cun sos tuos peccados in sa manu
accurziendesì a su tribunale
cun impetu fieru e inumanu,
accusat su chi tue has fattu male
cando fisti in su mundu biu et sanu
e cun tremenda e ispantosa boghe
ti narat: «Peccadore, isculta inoghe».

«Isculta» t'hat a narrer postu in furia
«sa tua libertina e mala vida,
mira cantos peccados de lussuria,
mira cantu rancore e canl'ingiuria,
sa robba anzena non restituida,
mira sas festas non santificadas,
iscandalos, frastimos, murmuradas.

Tue has prevaricadu malamente
sos prezzettos de ambas duas taulas,
tantas boltas giuresti falzamente,
pecchesti tantas boltas in paraulas,
tue ingannesti troppu frequente
su prossimu cun trampas e cun faulas,
tue fisti un'avaru interessadu,
dissolutu, superbu, iscostumadu.

Mira sa vida tua temporale,
piena de milli vissios e peccados,
tantas cunfessiones fattas male
pro sos peccados in issa cagliados,
fraudes de trabagliu personale,
depidos fattos però non pagados:
custos peccados dimandana a mie
giustizia dae Deus contra a tie».

A sa nota de tale accusadore
suzzedit sa de Cristos prontamente:
«Nara» t'hat a gridare «traittore,
proite m'has offesu gravemente?

Cussu meritaia cudd'amore
chi t'hapo professadu erernamente?
Proite m'has offesu, nara, ingrattu,
cal'est cuddu chi eo ti hapo fattu?

Tue, sende pizzinnu in prima edade,
fisti a babbu e mama dispettosu,
sende giovanu, pienu 'e malidade,
disonestu, arrogante, iscandalosu,
sende in edade de virilidade
superbu, interessadu, invidiosu;
tue ne mancu a bezzu has procuradu
de lassare de veras su peccadu.

Dami contos de tantos benefissios
chi in dogni tempus da me has rezzidu,
contu de sos impleos e uffissios
chi mai giustamente no has cumplidu,
dami contu de tantos malos vissios
cun sos cales a medas m'has perdidu
dami contu de fizas e de fizes,
de malos documentos e consizos.

Proite, ingratu, no has osservadu
sas iscritturas e leges divinas?
Non t'hap'eo a casu illuminadu,
cun internos avvisos e duttrinas?
Ma tue de su mundu inamoradu
sas leges mias giudicâs ispinas,
e gasi ti cundenno in sempiternu
a sas penas eternas de s'infernù.

Bessimi dae nanti, o disleale,
malaittu dai Deus e Maria,
malaittu dai sa corte celestiale
e dae totu sa santa gerarchia,
ruat subra de te puru ogni male,
cantu nd'inventat sa giustissia mia,
pàrtidi, o malaittu, dai me
pro chi babbu non so pius pro te.

Cuddu propriu samben chi isparghesi
cando in una columna fia azzottadu,
cudda morte penosa chi pattesi
in mesu de leones inclavadu,
e totu sas angustias chi suffresi
pro ti redimer dae su peccadu
dent esser de istimulos a mie
pro faghernde venganzia contr'a tie.

Preparadi a turmentos e dolores
pro tot'una sinzera eternidade,
preparadi a proare sos rigores
de sa mia isdegnada potestade,
dai me no ispettes pius favores
si non giustissia cun severidade.
Tue de cara mia fui, prescittu,

a brujare in s'inferru malaittu».

Ai custa sentenza divina
saltat cuddu dimoniu accusadore,
non cun cara giuliva e peregrina
ma cun aspettu orrendu e cun furore,
e afferrat cudd'anima mischina
cun impetu fatale e cun terrore:
pius velozzes de un'alzada 'e ogu
ruides ambos in s'eternu fogu.

Tand'has a bider tue sa rezzida
chi t'hant a fagher a sa prim'intrada,
subitu t'hant a dare sa bivida,
piumu isoltu e de pighe iscazada;
ogn'arpia ti dat una ferida,
ogni mostro ti dat un'istoccada
e cun cadenas de ferru infogadu
subitamente has a benner ligadu.

Ti serrana sas portas de s'inferru
e ti preparant sos turmentadores,
dolores has a tenner a s'internu
e a s'esternu ispantos e horrores,
mai paghe ma gherra in sempiternu,
sempre suspiros, ohis e clamores,
sempre fogu cun fame infinitu,
ispasimos, terrores, caldu e frittù.

Postu in tale horrible agonia
tando has a isclamare, isventuradu:
«O malaittu Deus e Maria,
o malaitta s'hora chi fia nadu!
Malaittu su coro chi tenia
e i su babbu chi m'hat generadu,
malaittos sos santos ch'adoresi
e i sos sacramentos chi rezzesi.

E cal'est custu fogu chi eo patto,
fogu ch'inserrat totu sos turmentos,
cun cales furias e mostros cumbatto,
ite sunt custos ohis e lamentos,
edducas refrigeriu no agatto
si non penas, dolores, discontentos?
Ahi de me, inue so paradu
pro unu fumu e umbra ch'hap'amadu!

Ahi, it'est custu fumu impertinente,
ahi, it'est custu sonu iscunzertadu!
Ahi, it'est cust'odore pestilente,
ahi, it'est custu logu abbulottadu!
Zessadu unu martiriu prontamente
benzo pro forza a s'ateru tiradu:
totu su chi non cherzo totu patto,
su chi bramo e disizo no agatto.

De fogu sunt pienes sos carveddos,

fogu mi curret in s'interiore,
de fogu sunt acutos sos burteddos
chi mi passant su coro cun dolore,
sunu de fogu sos mostros nieddos
chi mi turmentant cun tantu rigore,
de fogu abundant arterias e venas,
de fogu sas intragnas sunt pienas.

O arpias, serpentes velenosas
chi de milli maneras m'affliggides!
O furias crudeles horrorosas
chi senza piedade m'abbattides!
Jà chi mi sezis tantu dolorosas,
e prite in totu non mi destruides!
Chi mi lassedes senza piedade,
patire pro tot'una eternidade!

Isto morzende però mai ispiro,
pato però non finit su patire,
ind'unu mare de penas reggiro
e mai non mi poto consumire,
procuro de fuire però miro
chi non b'hat mediu de poder fuire.
Osservo dogni parte preparados
dimonios contr'a mie infuriados.

Edducas infelizze hap'a patire
pro sempre furiosas istoccadas?
Edducas in eternu hap'a suffrire
custas crudeles, occultas ispadas?
Edducas in eternu hap'a surbire
de metallu bividas iscazadas?
O infernu pius forte de infernu
si pato gasi sempre in sempiternu!

Ecco s'amore e trista dispedida
chi ti dant de su mundu sos cuntentos:
una morte penosa in custa vida
e pustis unu mare de turmentos
cun d'una eternidade addolorida
pienu 'e agonia e discontentos,
privos pro sempre de s'eternu gosu,
inimigos de Deus poderosu.

Como dona de grassia una mirada
ai cuddu corpus tou tant'amadu.
miralu in una tumba horrorizada
e dae pes a concajà crebadu,
parte nisciuna de isse non b'hada
chi sos vermes non hapant rasigadu,
finzas cuddu bestire tantu fine
est torradu a chijina e a pruite.

Inue sunu como sas ricchetas
chi sende biu tue possedias?
Ue sunt sos honores e grandesas,
ue sunt sos cuntentos o allegrias?

Ue sunt sas forzas e lestresas,
sas artes, sos puntiglios, valentias,
ahi chi custos a sa tua morte
de istadu mudesint e de sorte.

Ite, segundu cussu, has consighidu
de sos benes ch'in terra accumulesti?
A ite su trabagliare t'est servidu
ch'in sos tuos neguscios ispendesti?
Nudu a s'eternidade ses partidu
comente nudu in su mundu naschesti.
Tenes solu s'inferru pro amargura,
su corpus gai postu in sepoltura.

Sa pius zurpedade lastimosa,
digna d'esser pianta amaramente,
o passione humana sediziosa
de tantu male causa effizziente!
Pro una breve vida e lissenziosa
piangher e suspirare eternamente:
ah! caros de su mundu peccadores,
lassade de su mundu sos errores.

Su mundu est un'astutu tentadore,
eh via! cristianos, ischidade,
su mundu est unu falzu traittore,
fuide de issu edduca in soledade
ca debile est sa vida che fiore;
sa morte tenet grande podestade,
faghide, peccadores, penitenzia
como chi Deus est totu clemenzia.

Intendes, peccadore, ite t'ispettat
si non detestas sa culpa mortale,
Intende cantu Deus ti minettat
si sighis che a prima a viver male;
unu pagu est prezzisu si riflettat
ind'unu puntu tremend'e fatale,
e lassare de veras su peccadu
o andare a s'inferru cundannadu.

Detestade de coro sos peccados,
peccados causantes graves dannos,
dannos ch'andana sempre accumpagnados
accumpagnados de tristos affannos,
affannos chi dent esser eternados,
eternados de infinitos annos,
annos chi non connoschent mai fine,
fine ponene privu de termine.

Sos chi cherides tenner bona sorte
faghide, sende bios, bona vida,
sos chi cherides sa zeleste corte
faghide de su mundu dispedida
e tenide pro s'hora de sa morte
sa partida aggiustada e dezzidida
pro chi segundu comente vivimus

gasi matessi su fine tenimus.

In sa cantone, si mi cumprendides,
faeddo cun bois ateros mundanos,
sos chi totu sa vida consumides
adorende e servende idolos vanos
e totu sos chi perdidos currides
de sa Grecia peus de paganos,
e si ai custa trumba no ischidades
non dormidos ma mortos bos restades.

Su chi bos hat cumpostu sa cantone
fit unu de sas festas med'amante;
fattende però seria riflessione
de custu mundu falzu e incostante
hat mudadu de prontu opinione:
dae su mundu a che viver distante
ca su chi suzzedit de frequente
lassare sos piagheres de repente.

Paris, ite fattesti

1.

Paris, ite fattesti a la mirare!
Ite fattesti a la ponner in maralta,
Pro lograre s'isposa de Sione!
Gherresti in su Levante a vell'ispalta,
Postu a puntu has dogni battagliaione,
Si toccas sa Reina de Isparta
Sa Grecia est in armas cum rejone;
Cantu samben Trojanu det costare!...

2.

Si miras a Elena tinde abbaglias
Non resistis sos ragios amorosos:
Si toccas de Isparta sas muraglias
Sos Ispartanos sunu bellicosos,
Tristos inue formana battagliaias
Totu sun che leones animosos,
Dai minore ischini a gherrare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

3.

Lassa istare Elena a su maridu.
Troja pianghet si ti che la furas!...
Male pro sos Trojanos ses naschidu
In malu portu has bidu s'hermosura:
S'Imperiu Trojanu est distruidu,
Troja in sas muraglias no est segura,
Sos Gregos benin a l'ispiantare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

4.

Lass'istare a Elena amoraditta,
Non ti abbagliet sa bellesa sua:
Male pro te si a Troja l'has gitta,
Non ti tenzas seguru in domo tua;
Menelau ti gighet sa vinditta,
Mortu ses o chi pares o chi fuas,
Sos Ispartanos t'hana a degogliare.
Paris, ite fattesti a la mirare!
[...]

7.

Elena troppu bella e troppu amante
Proite ti rendes a s'amore anzenu?
Cuadi Elena bella su semblante,
De cussu sinu 'e carignos pienu,
Suspende sos amores pro un'istante;
Paris pone a s'amore forte frenu,
Non dias brigl'isciolta a tant'amare.
Paris, ite fattesti a la mirare!
[...]

11.

Sos prinzipes de Grecia cungregados

Da ch'a Elena si che l'han furada,
De velenu e de odiu impastados
Giughen sa morte in punta de s'ispada;
De lanzas e pugnales totu armados
Sa gioventura greca est afflotada
Chi dogn'ispada dent insambenare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

12.

S'armada est in su portu de Messena
Isparghende sas velas a su 'entu,
Sos Ispartanos chirchende a Elena
A Troja nd' 'ettan dai fundamentu:
Andromaca, Cassandra e Polissena,
Ecuba cum sas suas fidas chentu
Presoneras de gherra nd'hant andare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

13.

Che coro de leone in sas intragnas
Solu a los bider ponet sa paura;
Sos reggimentos Gregos in campagna
Marciana a Troja in circa 'e s'hermosura,
De zente morta hant alzare muntagnas;
A Troja la reduin' a pianura,
Sa zittade la pesana a bolare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

14.

Chentumizza soldados Ispartanos
Gighen de Menelau sa bandera;
Paris rendet s'ispada a sos Trojanos
Ca est benzende sa Grecia gherrera
Totu a su zinnu de sos capitanos;
Faghen chei su lampu de s'aera,
Ostinados de morrer o campare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

15.

Iscean dai mare a sa fiera
Cum s'esercitu unidu e paurosu,
Agamenon la gighet sa bandera,
Su primu capitanu vittoriosu!
Sa soldatesca ponet in filara,
Terribile in sas armas, ispantosu;
Canta zente a s'inferru det mandare!
Paris, ite fattesti a la mirare!

16.

Già intrat cum sas armas in su ballu:
Cuss'est Achille, mira, unu portentù!
Già si faghet piatta e faghet vallu,
Sa sola ispada sua 'alet pro chentu;
Pasta li paret su duru metallu,
Su gherrare li servit de alimentu,
No b'hat muraglia de si reparare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

17.

Che ch'esserat de randine tempesta
Cum s'ispada si faghet mesa luna;
S'ispada si la giogat tantu lesta
Chi paren tres ispadas e no una;
Bocchit soldados a manca e a dresta
No li resistit armada peruna,
Totu a filu de ispada det passare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

18.

Chircadi zente e no istes a tardu
Ca ti ses postu ind'unu mann'imbrogliu;
Sos Gregos giogana a su baluardu,
E in Troja bi faghen degogliu,
Su 'ider de Ulisse s'istendardu
Sos Trojanos tremana che fogliu,
Banderas non podeini avanzare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

19.

Faghen tantu fragassu in sa muraglia
Chi atterrare dent su Deus Marte,
Su fiore de sa zente de Tessaglia
Lis ponet fattu e giughet s'istendarte,
Zintos de ferru e bestidos de maglia
Chi pro gherrare sun fattos a s'arte,
Dognunu ponet alas pro iscappare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

20.

De Ulisse in manu arma fendale
Mal'intragnadu de Laerte fizu;
Non b'hat perunu in Grecia uguale
In armas, in bravura e in consizu;
In Troja bei seminan su sale,
Non bi restat figura ne assimizu,
A terra la reduini de arare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

21.

Unu caddu de linna istan formende
Mannu e altu cantu una muntagna;
Subra rodas de ferru est caminende
Pienas de fogu giughet sas intragnas:
Diffidat Laocoonte e comprende'
De Ulisse sas astuzias e magagnas
E cheriada sa macchina brujare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

22.

Samben, fumu, piuer bido alzende,
Nues ispissas fin'a sas istellas;
Nettunu sa zittade nd'est bettende,
Ruet sa turre cum sa zittadella!
Tempios e palattos destruende

A pal'a pare cum Giunone bella.
Pedra no bei restat subra 'e pare.
Paris, ite fattesti a la mirare!
[...]

27.

O Paris cantu dannu has causadu
Pro una passione e vanagloria;
In Troja bi hant su sale semenadu
De sos Gregos osserva ite vittoria,
Terribile vinditta han consumadu;
Lassadu has it'iscrier a s'istoria,
Ch'in su mundu t'has fattu ventomare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

28.

Paris, pro una vile ambizione
De Troja sa ruina ses istadu;
Pro una brutta e rea passione
Cantu sambene umanu has terramadu;
Su Re d'Isparta cun totta rejone
Contr'a tie s'esercitu hat armadu,
Pro si cherrer s'onore vendicare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

29.

Giompidu già bi ses a sos disizos
De lograre s'istella de Oriente,
Ma ti costesit penas e fastizos,
Su samben de unu populu innozente;
Menelau t'hat postu in contivizzos,
Cum s'esercitu sou pius potente
Chi non b'hat forzas de lu superare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

30.

Paris valentiosu in continente
Paris in sos amores dilliriante,
Paris in sos affettos insolente,
Paris ligadu a un'Elena amante,
Troja sende fiore de Occidente
Est pro te distruida ind'un'istante.
Musas ponide fine a su cantare.
Paris, ite fattesti a la mirare!

Pintores, est sa tela preparada

Pintores, est sa tela preparada
pro fagher su ritrattu de una dea.
De Giunone formadebos s'idea,
de una bella Venus s'ermosura,
de Minerva su trattu e biancura,
de Amore s'incantu in la mirare,
e senz'ater'idea mendicare
hazis a Clori mia delineada.

S'edade est de perfetta primavera
chi tres lustros appenas hat passadu,
restat Narzisu fissu e incantadu
pensende chi Diana o Eutrop'essera',
de Pandora nde tener ogn'aera,
Pale pro una ninfa l'hat passada,
Teti restat suspesa e ammirada
bidende una bellesa singulare.

Flora una corona istat formende
sezzida in su giardinu attentamente,
una rosa de colore risplendente
in mesu 'e sa corona est collochende
e d'in tratt'in trattu istat ponzende
fiores de diversas calidades
formende sa bellesa in variedades
pro poder custa Clori incoronare.

Paride pastoreddu est ch'hat zedidu
a Clori cudda mela in cortesia,
e ch'est sa pius bella naraia'
e a Clori pro cussu hat dezzididu;
ma si sa sarda Clori haiat bidu
l'haiat cussa mela disputadu
e i su pastoreddu fit forzadu
no una, ma pius melas a li dare.

Temide pro una justa la declarat,
Deianira li donat sa bellesa,
Europa su chintu, sa puresa,
Cupidu ogni grassia l'imparat,
Ziterea su postu li preparat
ch'est in su chelu pro sa pius bella
e la giamat a nomen Turturella,
signu de innozzenza in faeddare.

Orfeu, chi sos rivos firmaiat
cun s'armonicu cantu e cun su sonu,
como zedit su postu, e bellu donu
faghet de lira sua a Clori mia,
e giamat pro li fagher cumpagnia
Appello cun sas musas d'Elicona
chi cuntentas li faghene corona
bidendela perfetta in su cantare.

Ero de visu bellu e avvenente,
chi Leandru pro issa s'anneghesit,
bidet a Clori mia e li zedesit
su postu inter sas bellas pius lughente;
Ersilia cun issa no est dezzente
narrer chi est perfetta in paragone
prite chi li donesit Ermione
s'arte de attraire in su mirare.

Pintores, già chi m'hazis iscultadu
lassade a Clori mia a una parte
e pigade misuras tot'in arte
perfettas, coment'eo hapo cantadu,
a pes de su retrattu delicadu
ponide su nomen sou a cifras d'oro,
tale coment'iscritt'hapo in su coro:
Luisa, nomen bellu in fentomare.

Finis non tenzo limba misteriosa
pro poder custas laudes sighire,
e pensende esaltare, diminuire
poto perfessione asi dicciosa;
edducas, musa mia, ti reposa,
lassa chi Clori nd'intendat su sonu
e in custas virtudes pro unu donu
timidu bilas cherzo presentare.

Prezettos de sa S. Ecclesia

B'hat ancora prezettos de osservare
De s'Ecclesia Santa cumandados,
De intender Missas e de digiunare
E cunfessare tottu sos peccados,
E in sa Pasca a nos comunigare,
Non manigare sos cibos vedados;
De pagare sa deguna e tributos
Cumandat cun prezettos assolutos.

Pro te

1.

Pro te so totu vida andende male,
Senza poder un'ora riposare,
Comente un'iscogliu intro de mare
Dae totos sos bentos azzoladu.
Pro te patria e logu hapo lassadu
Cum promissas chi s'hat de mari fora
Dalila Filistea sa traitora
De sos trabaglios mios sa causale.

2.

Pro te, ingrata, pro te so passende
Totu su tempus meu trabagliosu,
Peri sas matas su notte dormende
In jerru, et in tempus calorosu:
Ue mezus campare discurzende
Et a su Re continu regelosu;
A frades et amigos odiosu,
Dalila ingrata ca mi has obligadu.

3.

Pro te, ingrata Dalila, pro teè
Chi sempre m'has a mortu persighidu!
Fattu m'has odiosu cun su Reè,
E de frades seguros disunidu,
Senza poder unu istender peè,
In arriscos de morte cumbattidu,
Et infinis a cantu so 'ennidu
Forzosu, medas bortas dare infadu.

4.

Pro te, chi in su fiore de s'edade
Isperdere m'has cherfidu pro gustos,
So che iscogliu in una tempestade
Suggettu ai cuddos tiros, et ai custos.
E pro te, chi mi restat carchi frade,
Sunt totu vida insoro cum disgustos;
Et una sorre cum tantos assustos:
S'allegria, pro te, s'hant cessadu.

5.

No hapo ancora 'idu ne connotu
Un'istante de penas chi m'aorre;
E pro te frades mios fattu han votu,
Et in tantos assustos una sorre;
Pro te sunt issos in grand'abbulottu,
Ca m'has battidu a transitos de morre';
E sunu in cuidados chi no torre,
A sa falta chi m'hant assuculadu.

6.

Tue sola ses istada su motivu
De andare continu male peri.
So in presone disterradu e brivu,

Reptentu in logu istranzu furisteri;
Ei sas pius boltas cautivu,
Suggettu ad unu bruttu cunzilleri;
Et infinis che cale marineri
Ischiau de su Reè senza pagadu.

Proite mi rennovas sa ferida

1.

Proite mi rennovas sa ferida
Subra sanada in alguna manera?
E proite tiranna et austera
Mi perturbas de nou su reposu?
Già t'hapo perdonadu, che furiosu
Ses como pro m'adjungher, attrivida.

2.

Proite mi repitis et abundas
Corpos a sa ferida chi non sana'?
Pro chi neres e giures e t'iscundas
Creditu a sas iscuja no ti dana;
Relichias ti restat de tirana,
Barbara ses ancora et omizida.

3.

E proite cum penas mi distraes
Pro cantu m'has giuradu et ses amende?
Cheres chi 'eo guste sas piaes
Como a friscu chi sunt bell'e sanende?
Custos mortales tiros aggiunghende
Bramosa de learemi sa vida?

4.

E proite, importuna, atera 'ia
S'ispada contra mie has affiladu?
Anima has de pibera a fide mia
De ti perdonare m'has leadu;
Parte chi tarde pena agabbadu,
Ca morrer pro te perigulosu.

5.

E prite cum penas, miserinu,
Barbara gasi mi lassas patende?
Lea frizza, pugnale o ispadinu
Et non mi lasses gasie passionende,
Ei sos mios lamentos intendende
No ti fattas pius incrudelida.

6.

E proite importuna finalmente
Mi lassas cum fastizos intrattesu?
Ca bider ti perdono fasilmente,
Animos pro m'offender has cumpresu,
Como no mi do pius de intesu
Ne mi mostro modestu, ne infadosu.

Sa corrincia

1.

Si m'iscurtades bos naro un'istoria
Chi de babbos a fìzos det andare:
Sa corrincia si chere' impaonare'
E origias bi cheret e memoria.

2.

Su chi bos naro, siat beru o faula,
Deo non l'isco; Esopo est s'autore;
No bi happ'ispesu manc'una paraula,
Non tenzedas a mie pro inventore.
Si est gasie, bos serrene che taula,
O in cara bos raschiet calchi istore!
Sa corrincia est corrincia, sissegnore,
Cum ipsa andedas a tilibircare;

3.

S'origine de custà poesia
Est de s'antigu Esopo, e no est noa.
Una corrincia sende in pizzinnia
Carchidos si bettajat in sa coa.
Enfiada de gala e fantasia
De alzare in gradu fattesit sa proa
Chena de fundu, ne chircos, ne doa
Una cuba cheriat infilzare!

4.

Rundende che maiore 'e 'idattone
Pro cabidare calchi congiuntura,
Incontrat pinnas rùtas de paone
Chi fint unu prodigiù d'hermosura;
Si las ponet, e benit fanfarrone.
Bella de foras, ma non de natura,
Si disponet de briu e de bravura,
Si seziat, e si pesat a cantare,

5.

Ite bella e galana chi so como,
Chi parzo una reina magestosa!
Non mi cumbenit a torrar'a domo
Pro istare che corrincia carcariosa!
Corrinceddas pius non bos mentomo,
Ch'istades in cuss'aèra intemperiosa.
Che paone happ'a fagher una cosa
Ch'in s'universu s'hat a lumenare!

6.

Ecco chi sa corrincia isbirgonzida
In mesu a sos paones s'est bettada!
Ipsos, in logu de sa bona 'enida,
Si la lean a biccòs e a ungiada;
In pag'ora s'agattat ispilida,
In s'ala e in sa coa ispinniada:
In su scarzu, e in sa mata arrasigada.

Chi bi cheriat pagu a l'isventrare!

7.

A domo si che torrat mann'e trista
Affligida e piena de ahis e ohis!
Sas sorres chi la 'iden murri pista,
Li nan: Si esseres restada cum nois,
Non dias haer bidu cussa vista
De t'ispilire sos frades paois.
Locura est, chi presuman sos coccois,
Ca jughenorros, a poder arare.

Sa femina honesta. A Clori.

1.

Clori, non pro esser dama ricca e bella
Benit dae su Parnasu celebrada;
Ma pro chi est innozente et calunniada
Triunfat, et risplendet che un'istella.

2.

Non canto sos amores de Endimione
Cum sa Triforme dea de su monte,
Non canto sas victorias de Nelsone,
Chi mandesit, che raju, a s'Acheronte
Sa terribile flotta de Tolone;
Ca non cheret s'antigu Anacreonte
Chi cante amores, ne aspera gherra,
Ma una Ninfa de sa sarda terra.

3.

Iscultami benigna, Clori hermosa,
Innos de alabanzia hap'a cantare;
Pro chi de te Sardigna andet festosa
Una corona t'hap'a preparare,
Fatta non de giacintu, ne de rosa,
Ch'in pagu tempus si solet siccare;
Ma t'hap'a preparare una corona
Coglida frisca frisca in Elicona.

4.

Ater cantet de te, ninfa dechida,
Ch'andant cum tegus grassias e bellesa;
Cantet s'indole bella, et favorida
De talentu, de briu et gentilesa;
Ater, ch'in logu nobile naschida,
In mesu a sas delissias e grandesa;
Chi ses distinta, et pagu nd'has eguales
In benes de fortuna et naturales.

5.

Chie neret chi pares un'Aurora
Ch'allegrat chelu et terra a su manzanu;
Chie neret chi ses una dea Flora
Chi dispensat sos fiores in beranu;
Nerent ipsos chi ses noa Pandora,
C'has favores e grassias tot'in manu;
'Eo pro esser solu bella non ti vanto,
Atteru, che bellesa, ammiro e canto...

6.

Nerent ipsos chi ses in tant'onore,
Cantu un'alta Diosa nde meritat;
Nerent, chi in ojos tuos riet amore;
Nerent ch'in laras tuas sa rosa abitat;
Su chi ti dat resaltu e pius valore
Est sa virtude chi ti nobilitat:
Virtude bella in animu costante

Ti faghet preziosa che diamante.

7.

Su ch'est in te de pius sorprendente
Est chi de sas grandesas post'in mesu
Ti cunservas che turture innozente,
Chi de ogni bruttura 'olat attesu:
Ses bella, ses modesta, ses comente
Giardinu amenu de muros difesu,
Dezente, allegra, forte et invincibile,
Che rocca in altu mare inaccessible.

8.

Ses che lughe chi 'essit dae oriente,
Passat in s'orizzonte bella e pura,
Toccat su mare e non s'isfundet niente,
Toccat su monte e no si parat dura,
Passat in fogu e nie indifferente;
No s'isfrittat, no brujat, no hat paura
Chi l'appizzighet macula nisciuna
De cantas bei nd'hat subta sa luna.

9.

Ma tue inter sas ninfas sardinianas
Tantu risplendes chi nde tenen pena
Comente inter sas virgines trojanas
A su cumparrer s'ispartana Elena;
Sas violettas non paren galanas
Postas accantu de una rosa amena:
Tal'est cando cumpares che un'istella,
Nisciuna de sas bellas pare' bella!
[...]

15.

Pro exemplu Giuditta est celebrada
Solu ca pro chi fit ricca e ca fit bella?
No: ma proite viviat ritirada
Tribagliende ipsa puru che ancella;
De diunzu e de ciliziu sempre armada
Comente vigilante sentinella,
Cum ritiru, orationes et ciliziu
Faghiat gherra implacabile a su vizio.

16.

Solu cum bider sa bella passare
Sunt totus ispantados et atturdidos;
Sos chi sos res faghiant tremare
Sunt totu conquistados et rendidos;
Oloferne, cum solu l'abbaidare,
Perdet coro, potenzia et sentidos;
Et ipsa, in tanta zelebri vittoria,
Chircat de Deus et non sa propria gloria.

17.

Si de Caldea in sa zittade manna
In mesu a Babilonia t'agateres,
Ue s'incomparabile Susanna

Est dama ricca, et bella cantu cheres;
De morte infame hat tentu sa cundanna,
De morre' appedrigada, si la 'ideres,
Dias narrer: si l'hant sentenziada
Signale chi pro infame est declarada!

18.

Sos ebreos t'isplican su misteriu:
Custa, contra sa legge de Moisès,
Hat fattu a su maridu vituperiu
Ponzendesi s'onore subta pes.
L'intendes? L'hant proadu s'adulteriu!
Su populu lu narat: e tue lu creès?
Eppuru est innozente et calunniada!
Et dae duos giuighes accusada!

19.

De s'estrema bellesa ipsos s'incantan;
Andant cando fit sola in su giardinu.
Pregant, tentan invanu e niente accansan
Ca ipsa hat in coro timore divinu.
Gridan tando innoghe e la decantan
Chi l'hant bida cund'unu malandrinu
Ambos, sutta un'arbure corcados
Cun s'adultera 'umpare, isbirgonzados.

20.

Gridat s'hermosa dama addolorida,
Cum suspiros, a Deus onnipotente:
Signore! Bois semper m'hazis bida,
Casta de corpus et casta de mente,
Che adultera hoe perdo sa vida:
M'hana calunniada e so innozente:
Perdo sa vida et lasso unu cunsorte
Ind'una vida peus de sa morte!

21.

Comente t'has a poder liberare,
Casta Susanna, in sos affannos tuos?
Dias sos testimonzos sospettare:
Ma sunt giuighes bezzos et sunt duos!
Cum custa circostanzia de notare,
Ch'ognunu bida l'hat cun ojos suos,
No incontras in terra scappatoriu,
Si de Chelu no has prontu ajutoriu!

22.

Ma Deus, ch'abitat in su coro 'onu,
Prontu a defender, forte in assistire,
Contra a sos bezzos armat unu tronu
Chi s'universu fatt'hat intimire:
Daniele cum terribile altu tonu
Gridat, faghet su populu ammutire,
Mustrende chi sunt falsos testimonios
Sos duos giuighes, malos, che demonios!

23.

Custu fattu ti narat chi non timas;
Sos malignantes non ti faghent ruer,
S'in s'Eternu confidas e t'arrimas,
Ipse gherrat pro te, los faghet fuer;
Si cum coro sinzeru a Deus istimas,
Che chera in fogu los hat a destruer;
Ca sos chi amat refinat su Deus solu
Che oro a tota proa in su crisolu.
[...]

27.

Clori, chi tantu ses honesta,
Custa ghirlanda 'e fiores immortale
Lassami ponner in s'onorada testa,
Ornada de modestia virginale.
Su Parnasu de te nde faghet festa,
Ca ses inter sas ninfas semi-eguale:
E pro cussu ti mandat dae su monte
S'eternu Laru a ti chingher sa fronte.

Sardos, si non bos servit de infadu

Sardos, si non bos servit de infadu
dia cherrer cantare una cantone
profana no, che in tempus passadu,
ma chi meritat pius attenzione,
contra zertos errores ch'hant bogadu
contra sa revelada religione,
zente chi contra a Deus movet gherra
olvidende su Chelu amat sa terra.

Non sunu dignos de los iscultare
antis bene meritana disterru,
sunt veramente de incadenare
in s'ispidale, in gabbias de ferru
sos chi s'attrivint tantu a delirare
chi non b'hat Deus, chi non b'hat inferru.
chi s'anima humana est materiale,
chi non b'hat Deus vivu ne immortale.

Est cosa troppu cara et preziosa
sa fide santa in sa Sardigna mia,
inue sempre pura et vittoriosa
s'est cunservada pura de eresia;
sa Germania et Franza birgonzosa
già l'hant manciada pius de una ia
d'errores luteranos, calvinistas,
como pius de totu sunt ateistas.

Cussos sunt fizos de maledissione
chi de sa fide hant perdidu sa ghia,
sunu che brutos privos de rejone
chi su deus insoro est sa entre ebbia,
caminant a s'eterna perditione:
inferru ispettat tale zente impia
ca s'homine a sa gloria destinadu
simizante a sas bestias s'est torradu.

Non bos invoco no, musas profanas
chi sognesit sa Grecia fabulosa,
lughes divinas cherzo, et no humanas,
de sa religione vittoriosa,
de sa lughe zeleste sas funtanas;
t'invoco, Trinitade misteriosa,
contra sas podestades infernales
nezzessito sas lughes zelestiales.

Eo in valle de lagrimas abito
inter aspides surdas constituidu,
de cudda lughe eterna nezzessito
ch'illuminat ogni homine naschidu,
de su fogu zeleste, eo repito,
chi Fizu bostru a sa terra hat battidu,
ch'ispirende in su lignu de sa Rughe
s'est fattu via, vida nostra et lughe.

Contra zente chi negat s'iscrittura
dae s'Ispiritu Santu rivelada,
zega de mente et voluntade dura,
et de totu sos vissios imbruttada,
zente chi de s'inferru no hat paura
et de su Chelu est già disisperada,
pro cussa zente bos cherzo pedire
lughe chi nemos potat resistire.

Pro chi connoscant totu chie ses tue
chi nd'ettas sos imperios et esaltas,
ch'abbitas in sos chelos et totue
montes et campos de fiore ismaltas,
mandas abbas et nies dae sa nue,
a poveros et riccos mai non faltas,
chi feris, sanas, amas et gastigas,
bonos et malos isolves et ligas.

Sas portas de s'inferru et de sa morte
Luzziferru hat abbertu dae sa Franza,
alzat s'altera fronte, gridat forte
libertade, ma falza, et uguaglianza.
Sa ucca immensa, orrenda, oh dura sorte!
devorat ogni carre e ogni sustanza,
ferit, truncat, ingullit ogni edade,
ogni istadu, ogni sessu, ogni zittade.

Ecco pro chi sa Franza est in errore,
chi Deus non bi hat ne eternidade!
Pro cussu perdet nudda su Criadore
de s'eterna tremenda magestade:
perdet nudda su sole de isplendore
mancari restes tue in zeghidade,
et ca non cheres bider sole tue
pro cussu istat de lugher in totue?

Si cumprendet de doppia manera
chi b'hat Deus e anima immortale,
chi b'hat eterna vida verdadera,
chi unu inferru et fogu tal'et quale;
eterna morte et notte oscura intera
si connoschet a lughe naturale,
ma pius nobile et subranaturale
est sa fide divina zelestiale.

Bastat de dare a chelu una mirada,
a sa terra, a s'aera e a su mare,
a nues e istellas cantu bi hada,
pisches, feras, puzones, tot'umpare;
cun boghe sempiterna continuada
narant sos chelos senza faeddare;
Deus de infinida onnipotenzia
nos dat su movimentu et esistenza.

Hana tentu prinzipiu sas istellas
o sunt eternas totu, sole et luna?
Ma prima de brillare tantu bellas

in firmamentu bi nd'haiat una?
Et de sas solitarias turturellas,
sa ch'hat boladu prima de ognuna,
pro cussa, issa et totu s'est formada
o atere b'hat chie l'hat criada?

M'hant a narrer chi asi casualmente
sos atomos volantes de s'aera
s'unesint a prinzipiu pro azzidente
et formant su puzone, istella et fera?
Chi sa parte de issos pius lughente
format su sole in sa zeleste isfera,
chi sos atomos solos sunt sos mastros
pro formare su chelu, terra e astros?

Si pregunto su primu fundamentu
non mi torrades rejone nisciuna;
chie desit su primu movimentu
a s'homine, a su sole e a sa luna?
Chie desit sas alas a su entu
chi si cambiat sempre ind'una ind'una?
Chie hat fattu sa luna variabile
e i s'unda marina sempr'instabile?

Sa materia este indifferente
a si mover o firma pro restare,
pregunto sa virtude semovente
cal'autore l'hat potidu dare?
Da ue ogat s'anima vivente
cantu si movet biu in terra et mare?
S'atomu no ca est materiale,
non b'hat ater che Deus immortale.

S'atomu dat fiores a su eranu?
S'atomu dat sos fruttos a s'istiu?
Isse faghet chi su generu humanu
in sa ezzesa perdat forza et briu?
Isse faghet intrare in s'Oceanu
et nde redundat s'abba da ogni riu?
S'atomu faghet cussa varietade
o s'eterna divina magestade?

S'ides unu palattu in sas campagnas,
o zittade pesada ind'un'altura,
adornas de istatuas med'istragnas,
bellos quadros de prima figura,
has a narrer chi dai sas muntagnas
est bennida calchina et pedra dura
dai per issa a fagher su palattu?
No, pro ch'est inzegneri chi l'hat fattu.

S'in altu mare alcunu bastimentu
cumparit cun pilottu et marineri,
chie l'hat fattu? S'abb'est o su entu
o su mont'est servidu de inzegneri?
Un'ezzellente mastro et de talentu
hat designadu vela et cannoneri;

et bidende in su mundu pius primores
sos atomos sognades pro autores?

Sette miz'annos ancora non tenet
custu mundu visibile criadu:
chie l'hat fattu o chie lu sustenet
senza toccare a logu, asie elevadu?
Subra a cale colonna si mantenet?
Cale gigant'est chi l'hat designadu?
Deus l'hat fattu, ch'est onnipotente,
cun d'unu solu *fiat* solamente.

Mira si podet su pensare tou
de su chi naro daremi rejone,
et comente si format intro s'ou
s'ispiritu ch'animat su puzone:
si naras chi s'est fattu a bonu sou
sa mente tua est in confusione,
et si un'ou non podes intender
comente cosas altas dês cumprander?

S'ou est inserradu da ogni parte
e intro su puzone est animadu
non pro forz'e inzegneri nen de arte,
ne atomu nisciunu b'hat intradu;
abbascia, frammasone, s'istendarte
ch'ind'un'ou t'agattas annegadu:
hat pinnas su puzone pro si olare
ma tue no has risposta de torrare.

Andemus a mirare unu fiore
cantu b'hat fina a s'ultima raighina:
dae sa terra nde tirat s'humore
ch'allattat chimas, fozas e ispinas;
custu lu partit in variu colore
et nde format sa foza allegra et fina;
chie l'imparat s'arte a separare
cun d'una semitria de ammirare?

Pregunta in su eranu calchi rosa
cand'istat mes'ispalta et mesu cuada,
cale manu l'hat fatta tant'hermosa
sende in sa nae ancora abbuttonada,
prite cumparit tantu maestosa
de ispinas et de grassias coronada
chi paret narrer: «Zinta de ispina.
eo sos de sos fiores sa reina?».

Narami cantas bortas tue has bidu
rundines frequentes ogni die
ch'andant et torrant a su propriu nidu
senza faddire, et portant rie rie
a su teneru fizu ch'est naschidu,
ch'est ispettende a piulos inie,
o elme o tilibische o calchi musca
de sa mama ch'amante hat fattu busca.

Mira sas amorosas turturellas
in cuddu tempus chi sunt in amores,
comente chircant allegras et bellas
logu pro fagher nidu in sos arbores,
et faghent die et notte sentinella
pro tenner contu sos fizos minores
et chircant alimentu pro los pascher
si sunu nados, o ancora a nascher.

Mira in su mundu, osserva et considera:
totue ides divinos risplendores,
morint et naschent puzones et feras
et sempre cun sos propios primores ;
s’ierru ispozat, bestit primavera
montes et campos d’erbas et de fiores,
su chi naschet hocannu si assimizat
a su de s’ater’annu, chi si allizat.

In su fruttu dogn'arbure ti mira
cant'iscat unu Deus ch'est amante:
un'aranzu, limone, mela o pira
sunt pientas de umore agru et piccante,
pustis a zertu tempus beni et mira
ite suave gustu diletante!
De abba, terra et fogu est cuss'humore
fattu dai s'amabile criadore.

Dissipa cussas nues de s'errore,
a sa lughe non sias infidele:
cuntempla s'abe olattile minore
cando faghet sas zellas pro su mele
chircat industriosa ogni fiore,
oh meraviglia d'unu Deus fidele
chi faghet lugher in ogni criadura
podere, sapienzia et hermosura!

S'anima ch'est in nois de presente
est zertu est una, est bia e invisibile:
non s'idet et non s'ischit de comente
s'unit a unu corpus corruttibile;
bidet, intendet et eternamente
intr'e nois, però incumprensibile;
et ca no est ne bida ne toccada
demus narrer chi Deus non bi hada?

Chie s'anima dat vegetativa
a sas arvures, ervas et piantas?
O s'anima chi jamant sensitiva
a sas feras e aes totu cantas?
S'atomu dat risposta negativa
pro una sola, non narrer a tantas,
ca chie tenet nudda dat niente,
anima sensitiva ne creschente.

Tue chi como ses sanu et vivente
et pagu tempus chi de terra essesti,
como chent'annos chi fisti niente,

ischis da chie s'anima tenzesti?
Aggradessil'a Deus onnipotente,
da issu anima et corpus est ch'hapesti,
prite edducas ti andas de attrividu
che chi mai niente haeras rezzidu?

Tantas cosas mirabiles bidimus
dognunu in dogni tempus et totue,
si cundennamus su chi no ischimus
ite maccos chi semus eo et tue?
Randine, abba et nie cumprendimus
sa manu chi las format in sa nue?
Et si ca non l'ischimus lu negamus
similes a sas bestias nos torramus.

Cicerone cun lughe naturale,
sende paganu et senza religione,
cuntemplende s'isfera zelestiale
nesit pienu de ogni ammirassione;
«Solamente unu deus immortale,
de infinitu podere et cumprensione,
podiat fagher cosas tantu bellas,
montes et mares, nues, chelu, istellas!».

Aristotile puru, chi no haiat
vera religione rivelada,
nesit, si sutta si agattaiat
zente ch'esseret vivida inserrada,
si de repente pustis si abberiat
sa terra, et dare a chelu una mirada,
luego totus diant cunfessare
chi calchi deus hat fattu terr'et mare.

Ma a pius de sa lughe naturale,
chi nos dat a connoscher chi Deus b'hada,
b'est sa lughe divina zelestiale
ch'est sa religione revelada,
humana no ma subranaturale,
ch'Adamu et Eva Deus l'haiat dada
pro l'ischir'isse, nois et dognunu,
chi b'hada tres persones et Deus unu.

Bonu Deus chi su mundu criesit
cun potenzia propria et no anzena:
su primu babbu de ludu fattesit
in s'allegra campagna damaschena,
un'anima immortale l'ispiresit
in sa corporea macchina terrena
dendeli ancora infusa sa sienzia
pro connoschere de Deus s'esistenza.

Pustis in Paradisu collocadu
dae sa manu divina onnipotente,
de voluntade libera dotadu,
liberu naro, no indipendente,
e ad una legge eterna assuggettadu:
d'amare a Deus cun corpus et mente

servendelu che babbu et Deus bonu,
cale re assolutu et che padronu.

Et pro cussu t'hat dadu intendimentu,
adoradu cun tanta claridade,
pro chi connoscat in unu momentu
et bonu et malu et beru et falzidade,
pro chi a s'ultimu fine sempr'intentu
currat a sa beata eternidade,
et viver sempr'in sa patria zeleste
bidende a Deus tale coment'este.

Custu est su puntu nostru essenziale
ch'est de fide infallibile superna,
chi Deus est eternu e immortale
et chi s'anima humana est puru eterna,
suggetta a una sentenza finale
o de vida o de morte sempiterna:
de custos duos unu non b'hat mediu,
o chelu o inferru senza pius remedi.

S'homine mai diat esser mortu
si continu innozzente fit istadu,
ma Adam'et Eva pecchesint in s'hortu,
intrat sa morte infatt'a su peccadu;
Deus est giustu, non l'hat fattu tortu,
si luego sa morte hat intimadu:
«Has a morrer de me, non podes fuer,
piuer ses et des torrare a piuer»,

Si no ischis ancora it'est peccadu
beni e iscultu unu Sant'Austinu:
est haer nadu, fattu o disizadu
contra sa legg'e Deus unu et trinu,
in su ch'hat proibidu et cumandadu
pro andare 'e su Chelu in su caminu,
et ca custa est malissia infinita
sighit infattu immensa ira et vinditta.

Hamus legges eternas permanentes,
asie nos imparat sa Cresia:
deghe prezzettos giaros et patentes,
nen sunt custos de invenzione mia,
et narat su duttore de sas zentes:
«Eo peccadu connoscher non dia
si Deus legge no haiat dadu,
non b'haiat castigu nen peccadu».

Benzat como sa Franza a mi antare
sa libertade sua chi no est tale.
Sa libertade est pro bene operare
et no est dada pro nde fagher male;
b'est su prezzettu massime de amare
a Deus; su segundu est tale et quale,
d'amarenos che frades nois totu
et chie cumplit custu cumplit totu.

Chie 'e totu sos deghe faltat unu
de sos ateros totu est fattu reu,
chi custos deghe osservet dognunu
est voluntade espressa de unu Deu;
bos narat Santu Jagu et non nisciunu:
non b'hat paganu, gregu nen giudeu
contra sa veridade eterna et netta,
sa voluntade humana a Deus suggetta.

S'amas solu un'amigu o unu parente
pro chi ti faghent bene, et sunt humanos,
no ispettes dai Deus chelu niente,
custu lu faghent finzas sos paganos;
ma est pius generosa et eminente
sa caridade de sos cristianos:
non cuntentos de frades e amigos
perdonat e abbrazzat inimigos.

Deus Deus cumandat a l'amare
subra totu sas cosas et servire,
Deus cheret in falzu a non giurare,
Deus cheret sa Cresia a ubbidire,
Deus proibit su lussuriare,
su fagher mal'a nemos ne bocchire;
Babbu, Fizu et Spiritu de amore:
tres personas et unu Deus criadore.

Contra ai custa divina religione
andat s'impia setta giacobbina,
contra a s'ultimu fine et creassione
ch'hapesit sa Deidade una et trina
chi est s'eterna nostra salvassione,
giompende a bider sa cara divina
cun gosu immensu, eternu, attu giocunu
pustis de haer servidu in custu mundu.

Sa setta giacobbina inderettura
serrat su Chelu pro non bei intrare,
coment'e zega 'e voluntade impura
dat libertade solu pro peccare;
bocchit sos res et permittit sa fura
su bene anzenu tenzende che pare,
destruit tot'in una, istade attentos,
legges divinas totu et sacramentos.

S'Altissimu hat donadu sa oghe sua
et s'est intesa in chelu, terr'et mare,
no est sa oghe mia nen sa tua
chi su entu la solet dissipare;
a modu de gigante a tota fua
bennid'est dai s'altu a preigare
s'unicu fizu de su propriu Deu
solu pro su profettu tou et meu.

No ischis chie est Deus nen chie ses,
ateista, in sa mente has unu velu,
isse l'hat riveladu a Moisès

chie criesit sa terra, mare et chelu,
cust'est de fide, ahi! si non lu crês;
pro istruire imbiesit s'anghèlu
chie dittesit sa vera narrassione
de su mundu et humana creassione:

«Eo so chie so ne dae nisciunu
dipendo e in me tot'isto e abito,
in me, dai me, pro me vivet dognunu
et eo de nisciunu nezzessito,
do legges, vida, motu a cantos sunu
in chel'in terra, in mare; ido et visito
totu cantu hapo fattu altu et basciura
cun numeru, cun pesu et cun misura».

Sa fide in sa Sardigna fit intrada,
ch'est cosa meda digna de memoria,
pagos annos de pustis chi s'alzàda
trionfante fattesit a sa gloria
su fizu de Maria Immaculada,
portende de s'inferru alta vittoria,
ch'est puntu essenziale in religione
de Gesù Cristu sa Resurressione.

Est puntu de sa Cresia definidu
pius de ogni rocca firmu et forte:
Gesus de una virgine est naschidu,
pro nos salvare hat suffridu sa morte,
su terzu die de morte est bessidu
immortale pro nostra dikkia et sorte,
et pustis de chi fit risuscitadu
baranta dies in terr'est istadu.

Da chi alzesit a Chelu triunfante
su cruzzifissu fizu de Maria
preghesit a s'eternu Babbu amante
ch'haeret imbiadu a sa Cresia
s' Ispiritu de amore illuminante
promissu dai Gesùs pius de una ia,
et deghe dies pustis l'imbiesit
et cun limbas infiammadas cumparzesit.

Cudd'ispiritu ch'est de veridade,
ispiritu de Deus totu cantu,
ispiritu d'amore et caridade,
de ogni coro fidele dulz'incantu,
terza persona de sa Trinidadade,
cudda chi jamant Ispiridu Santu
ch'istesit da Joèl profetizadu,
chi dai Chelu istesit imbiadu.

Sos apostolos chi fint cuncredados
preghende de continu ind'unu logu,
s'idesint de repente illuminados
cun limbas de zeleste ardente fogu,
tand'essint che leones infiammados
preighende a Gesùs cun tal'isfogu

chi nessunu faghiat resistenza
a sa divina insoro eloquenzia.

Custu a s'interu mundu est già patente
pro ch'in Gerusalèm fit suzzedidu,
sos apostolos totu prontamente
s'universu s'haiant divididu:
benzesit Santu Pedru a s'Ozzidente
vicariu de Cristos costituitu,
cun sas supremas giaes iss'in manu
pro abberrer su Chelu a su cristianu.

De sa Cresia santa militante
vicariu supremu declaradu
contra s'idolatria dominante
piscamos a totue hat imbiadu,
a sa Sardigna nostra in un'istante
mandesit su discipulu istimadu
chi s'ammirabil'est Santu Clemente,
chi bidu haiat a Deus vivente.

Dae su tempus sa fide cristiana
si est mantesa in Sardigna de continu
cun su Verbu divinu in carne humana,
adorende unu Deus veru et trinu;
e in s'antiga cresia turritana
s'invincibile martire Gavinu
l'hant illustrada, Gianuari et Protu
cun su samben issoro ispartu totu.

Cuddos sardos eroes ah, ite sorte!
non timiant presones nen cadenas,
cun grand'animu, coro et pettus forte
isparghiant su samben de sas venas;
si rient de sas fiammas, ferru et morte
et tinghene de samben sas arenas,
cun sa fide insoro e altu valore
nos narant: «Asi s'amat su Criadore».

Firmos in cudda Cresia bos istade
ch'in su samben de Cristos est fundada,
a sos martires sardos bos mirade
chi l'hana cun su samben cunsagrada,
comente dai serpente iscappade
dai sa zente ateista disgrassiada
chi cun Giudas umpare et Luzziferru
bider dent chi b'hat Deus, Chelu e inferru.

Prite edducas si restant atturdidos
sende in su portu de s'eternidade,
jamant sa morte e issos ispauridos:
de ite cosa timent tanto, nade,
ite sa cossienzia dat bramidos,
et timent sa tremenda magestade;
ite colpu terribile a sa mente
su dar'in manu d'unu Deus vivente!

Deus l'intregat a sa nott'oscura,
senza lughe nessuna et senza die,
mai raju de sole ne lugura
de luna et de istellas b'hat inie;
fogu, fumu de sulfur'et tristura,
caldu, frittu a un'hora, fogu et nie,
un'eternu piantu et disconsolu
cun mostros infernales inie solu.

Sa Cresia est che i s'arca de Noè
chi sola in su diluviu si salvesit,
s'iscrittura divina est, et lu crê,
cun cuddos ch'intr'e issa s'agattesint;
sos chi fint fora de sos res su Re
in d'unu mar'e abbas anneghesint;
sos ch'ubbidint sa Cresia hat a salvare,
sos ateros a fogu hat a mandare.

Nos lu narat sa Cresia, istad'attentos,
a Deus non bei hat cosa impossibile,
nos lassesit sos sette sacramentos
d'occulta grassia segnale visibile;
pro crêr non bi cheret argumentu,
bastat sa fide ch'est sempr'infalibile,
Deus l'hat fattu ca podet et cheret
et niun'a isse proit'est li neret.

Su battisimu est sa prima porta
pro intrare a sa Cresia militante,
a s'anima s'abberit de una orta
su passu pro sa Cresia triunfante;
si dae su peccadu restat mortu
sa penitenzia est revificante
chi li torrat sa grassia già perdida
si benit cun amore arrepentida.

Su sacramentu d'estrem'unzione
chi dat sa Cresia a un'agonizante
est pro divina diposissione
de dare fortaleza in cudd'istante
pro resistire a dogni tentassione,
dende sa grassia santificante
pro cumbatter cun anim'invincibile
in morte, ch'est su passu pius terribile.

Et ca sa fide humana est in battaglia
chin sas forzas aereas de Acheronte
nos servit de iscudu et forte maglia
sa rughe d'ozu santu postu in fronte,
in sos assaltos de s'empia canaglia
pro chi restemus firmos che unu monte,
ca perder o alanzare sa vittoria
importat un'inferru o eterna gloria.

In s'Eucaristia o Comunione
b'est Gesus Deus, homine adorabile,
corpus et samben digne de unione

de s'amore divinu inseparabile;
memoriale de sa Passione
chi suffresit pro nois s'ammirabile,
d'una grassia et prenda a nois segura
de sa gloria promissa eterna et pura.

Deus a una ide est simizante,
nois a unu debile sarmentu,
comente su sarmentu no est bastante
senza sa ide a portare alimentu
si non nos unit a su Babb'amante
sa grassia de Gesùs et sacramentu,
che sarmentu segadu da unu fundu
nos bettat a su fogu in su profundu.

«Chie vivet in me cun coro amante»
narat Gesùs «a mie ubbidiente,
eo vivo cun issu a dogn'istante
cun s'amore divinu sempr'ardente,
et chie fin'a morre' amat costante
hat a viver in Chelu eternamente;
eo cun bois so primu et segundu
fin'ad s'ultimu fine de su mundu».

S'ordine dat suprema podestade
de offerrer sacrificios et ligare
sos chi s'ostinant in s'iniquidade
o de isolver, si cheret torrare
a sos brazzos divinos, e amistade
cun animu resolutu a si salvare
ch'est meraviglia d'unu Deus eternu,
su Chelu abberit et serrat s'inferu.

Deus su matrimoniu hat esaltadu
a sacramentu et de sos sett'est unu:
duos finza a sa morte hat accoppiadu
nen los separat homine nisciunu,
unu non podet esser cojuadu
si de sos duos non morit algu
ca est misteriu mannu e unidade
de Deus cun sa nostra humanidade.

Deus cun cant'hat cherfidu mostrare
misteriu chi sa Cresia hat ben'intesu,
chi send'isse ch'est solu pro amare
s'est fattu humanu e in rughe suspesu;
pro cuss'hat proibidu a divorziare,
su chi praticat male su francesu,
pro chi sende maridu cun muzere
narat: «Liberu so, chircadi mere».

Cust'est beru, et lu narat Gesù Cristu
ch'est Deus et zuighe incorruttibile:
si de su Chelu non faghes achistu
iscappare da isse est impossibile;
isculta et trema, libertinu et tristu,
sa paraula sua est infallibile,

cun tota uguaglianza et libertade
brujare des pro tota eternidade.

Prima su mundu hat a torrare in piuer
chi non faltat de Deus sa paraula,
cantu unu podet fagher pro non ruer
est in sa prima et segunda taula;
dae Deus non podet fuer nisciunu,
iss'est in dogni logu et no est faula:
unu Deus, una Cresia verdadera,
s'uguaglianza est casteddu in aèra.

Liberu e uguale, orrendu mostro,
currides a s'inferru a tota fua
ch'est falsu s'esser liberu a modu ostru
lu proat giaru a totu, et no a cua,
cudda paraula in su *Babbu nostru*:
«Fatta siat sa voluntade tua
comente in Chelu gasie in terra»;
sa libertade ostra ettat a terra.

Bessat dai su fangu s'impia Franza
chi la cumbidat s'Ispiritu Santu,
non perdat de Gesùs s'alta isperanza
ma benzat cun d'un'humile piantu
ad su thronu de grassias cun fidanzia,
s'accostet penitente et senza piantu
ca est Deus d'amore et de potenza
chi li dat logu a fagher penitenzia.

It'ispettas? Su mundu est vanidade:
oro, pratta, hermosura, armas, honore,
res, prinzipes, suprema magestade,
piscamu, paba, duca, imperadore,
bennida s'hora de s'eternidade
totu cantos s'isfaghent in vapore,
solu si jughet calch'opera bona,
si nd'hat fattu, a rezzire sa corona.

Ue sunt sas ricchesas de Dariu
o s'armada de Serse persianu,
de Annibale et Cesare ue est su briu
o de cuddu Corneliu s'africanu?
Sunu passados totu che unu riu
ch'andat a s'attuffare in s'Oceanu,
asi disparet ogni magestade
a vista de un'immensa eternidade.

Inue est cuddu raju de battaglia,
Alesandru, su fizu de Filippu,
a vista de su cale ogni muraglia
che de idru ruiat a dissippu,
non l'hat difesu sa lughente maglia,
sa morte li hat postu eternu zippu
et che raju s'est faladu, et l'hat confusu,
l'hat post'in terra et no est biu piusu.

Chircade de Pompeu sas vittorias,
de Mitridate, Sertoriu et Cinna:
appenas nde tenimus sas memorias;
passadas sunt a bolu che una pinna,
pienas sunu de issas sas historias,
ma su tempus destruit pedra et linna,
a s'alzada de s'uju de unu Deu
si disparit Sertoriu cun Pompeu.

Ite s'hat fattu de s'hermosa Elena
pro chie Troja istesit arruinada?
Inue est cudda Venus tant'amena
ch'in Cipru e Amatunta s'adoràda?
Ue est sa pompa d'un'Anna Bolena
pro cale s'Inghilterra est separada?
Tant'hermosura issoro insussistente
che lampu s'est passada lestramente.

Sa bella de su seculu vetustu,
Cleopatra d'Egittu temeraria,
pro non restare preda de Augustu
fuesit dai su Laziu solitaria
et Marc'Antoni, e issa, tot'ingiustu,
si desint una morte voluntaria:
de sa grandes'issoro et fast'et gloria
restat solu sa debile memoria.

Mira de s'Eritrea in sa marina
sos flores de s'Egittu seppellidos:
Herodes e Antigonu in Palestina
send'ios su erme hat consumidos;
Nicanore, Holofernes de attattina
a canes et benturzos sunt servidos;
sa fiza d'Erodias disgrassiada
morit ind'unu riu, ma iscannada.

Riflettat como s'impia nassione
chi populu si jamat soberanu,
si tenet pius forzas de Nerone
o pius furia de Dioclezianu
chi subra a degh'e unu millione
degogliesit de samben cristianu,
et cando totu mortos los creiat
in numeru pius mannu nde naschiat,

Cando Franza imbiesit pius de chentu
naves cun truppas et bombas pesantes
pro nd'ettare a Casteddu in su momentu
et prender sos reales habitantes
su Deus chi cumandat mar'et bentu
armesit sas tempestas pius sonantes,
e attappat sas naves tot'appare
che fiascu ludibriu de su mare.

Gridet a libertade ad ogni orija
chi Deus e i sa Cresia sunt chimera,
s'isforzu sou est de una formija

ch'ispinghet unu monte subra s'aera,
nos ponzant che a Larentu in sa cadrija,
gridat sa Cresia sempr'a una manera:
unu Deus, una gloria e un'inferru,
un'anima immortale et tot'eternu.

In sardu iscrio, in sa limba imparada
dae totu senza mastro in pizzinnia;
in conca mia restadu non bi hada
ne latina ne itala poesia,
si in cussas limbas l'haere ìmpastada
mi diant haer nadu chi no est mia.
Coment'isco faeddo, eccola nada,
però est cosa mia et non furada.

Si fit a modu de tinde furare

Si fit a modu de tinde furare
coment'e Paris a s'hermosa Elena
dia andare corsariu in terr'anzena
pro una bella a mi fagher ladrone.
Tando mi dia antare cun rejone
de tenner un'Elena in manu mia:
bella, pro t'haer sempr'in cumpagnia
montes et roccas nde dia bettare.

Si possibile modu fit istadu
de ti nd'haer leadu nessi a fura,
coment'e Paris dia esser andadu
a ponner guerra, ca un'hermosura
in cussu visu tou delicadu
disputat su colore et biancura;
pro tenner una simile figura
ogni cosa si podet arriscare.

Pro ti tenner presente a dogn'istante
s'oro de su Perù gastare dia;
s'essere che monarca in su Levante
che i su gran sultanu in sa Turchia
de s'hermosura tua fatt'amante
sa Sardigna in perigulos ponia,
su gran mogul ancora 'e Barbaria
dia ponner in armas pro gherrare.

S'haere sos tesoros de s'Olanda
cun totu sos navios de Inghilterra,
cantos s'Ispagna et Franza nde cumanda'
contra s'America et sa Gibilterra,
sa Sardigna imbestida da ogni banda
dende battaglia per mare et per terra
ue ogni delissia s'inserra',
biddas, zittades dia arruinare.

Dia mover de banda de Ispagna
milli naves de gherra in sa marina,
a bandelas ispaltas in campagna
pro tenner s'hermosura pelegrina;
si intro esseres de una muntagna
a sa muntagna dia ponner mina
et de pustis ti dia che reina
de tota s'Europa incoronare.

Si s'arte militare che Pompeu,
o che Cesare ischere sa battaglia,
fin'a ti bider in podere meu
mi estia pro te de forte maglia,
dai pustis dia alzare unu trofeu
che Cesare in su campu de Farsaglia,
de marmaros alzende una muraglia
monumentos eternos pro restare.

Pro Elena s'istruesit tanta zente,
cant'in su mare non bi hat arena,
ma eo la discurro a differente,
chi tue binches sa matess'Elena:
issa fit grassiosa solamente,
fit grassiosa però fit murena,
tue ugualas a sa Madalena,
grassia et biancura sunt cumpare.

Coro chi t'hap'in coro a dogn'istante
et pro t'amare so finidu et mortu,
coro ch'istella ses sa pius brillante
che una trizza fine de oro isoltu,
ti consumis pensende sempr'amante
senza mi dare nessun'accunortu,
si non t'haere idu bennid'a portu
pius allegru minde dia andare.

Solu pro un'amante, altu gesminu,
ritira cussas nues dai su velu
ch'occultant sas ricchesas de su sinu
chi binchent in biancura nie et chelu;
non cues disizadas de continu
cussas melas de latte in tantu zelu,
sos amantes disizant un'anelu
si cussa diccia podiant lograre.

Sos chi t'hana famada pr'essere bella

Sos chi t'hana famada pr'esser bella
Istaia mirendemi unu die.
Dai pustis chi miro in cara a tie
Non mi paren bellas sas hermosas;
Non nego chi non sian graziosas,
Ma tue ses in totu singulare.
Chi bind'hat bellas non poto negare
Però che tue bind'hat manc'una.
Si sas ateras sun chei sa luna
Tue ses sole in mesu sas istellas.

(Alla vista di Maria Fumu, ragazza di Buddusò, famosa per la sua bellezza)

Sos deghe cumandamentos

I CUMANDAMENTU

Si ti cheres salvare, peccadore
Osserva legges e cumandamentos:
Une Deus adora, che Creadore
Cun anima e cun coro e sentimentos,
Iss'est Babbu, iss'est Rè, iss'est Signore
De Chelu, astros, terra e elementos,
Sunt devidos a isse in conclusione
Sos attos de una vera religione.

Deus cumandat tottu sas creaturas
Isse solu hat sa manu onnipotente,
Non creas visiones, ne imposturas
Ne sonnos chi passana in sa mente,
Ne vanas osservanzia, ne figuras,
Ne astros chi cumbinat casualmente;
Cre solamente in sonnos Celestiales
Chi avvsant pro salvare sos mortales.

Oraculu, fantasma o visione,
Chi cres de prevedire su futuru,
Est unu casu, est un'illusione,
Ch'est totta naturale, ista seguru,
S'est mala o s'est turpe apparizione
Est naturale in sos omnes puru,
Manc'unu Santu ischit su chi suzzedit,
Si Deus de l'ischire non cunzedit.

Indovinos, magiarzos, negromantes
Astrologos de vana astrologia,
Sortilegios, pitonas, chiromantes.
Chi previdint disastu o maladia,
Sunu tantos imbrogliones e birbantes
Chi abbagliant a sos tontos pro ingannia,
E tottu sos chi a custos dant credenzia
Non crene in sa perfetta Onnipotenzia.

Non creas ciarlatanos ne in incantos
Ne mai leggas liberos vedados:
Non frastimes a Deus, ne a Santos
Ne omnes, ne ateros creados,
A Deus si riferint tottus cantos
Proite chi dae Deus sunt formados;
Non disisperes pro haer peccadu
Si ti pentis, tes esser perdonadu.

II CUMANDAMENTU

Cumandat su segundu a non giurare

In vanu a Deus cun vera malizia,
B'hat tres cosas innanti de osservare
Veridade, giudiziu e giustizia,
Deves sa veridade confirmare
No giures cando ha duda o imperizia
No restringas in mente su ch'est beru
Pro chi si perdat unu mundu interu.

III CUMANDAMENTU

Su terzu nos cumandat de osservare
Dominigas e festas cumandadas:
Est proibidu ancora a tribagliare
In artes e in operas forzadas:
Nos devimus sas missas inscultare
Preigas puru e dottrinas sagradas,
Cultivende sos attos de piedade
De fide, d'isperanzia e caridade.

Sunu ancora in sas festas proibidos
Ballos, giogos e diversiones
Sos viziosos in coro induridos
Non curant sas sagradas funziones,
Giogant a cartas e istant unidos
In zilleris e in cunversaciones,
O puru in calchi logu retirados
Aggiunghende peccados a peccados.

IV CUMANDAMENTU

Onora a babbu e mamma, si nde tenes
Cun tios, parentes e mazores,
A sos Ecclesiasticos tambenes
Personas dottas e superiores,
Pro tenner vida, ricchesas e benes.
Si ses orfanu e tens carudores,
Sias ai custos puru ubbidiente
Ca ti servint de babbu e de parente.

Babbos e mammas devent cureggire
Sos fizos cim premura e cun coidadu,
Los devene puru educare e nutrire
Darelis arte, darelis istadu
Però sos fizos devent ubbidire:
Dogni fizu a servire est obligadu.
Custa est legge Divina e naturale
Chi devet osservare ogni mortale.

Sas obbligaciones de s'istadu
Dogn'unu est obligadu a las adimpire,
Siat sorteri o siat cogiuadu
Devet in sos incomodos suffrire.
Su Padre, Sacerdote e Ordinadu

Devet in sos inkomodos suffrire.
Cun amore, prudenzia e cun zelu
Pro los ghiare a sa patria de su Chelu.

Res, Zuighes, Fiscales e Milizia
Sindigos, Barranzellos e impleados
Sunu obligados a fagher giustizia,
Si no, sunu in eternu cundennados:
Non sian zegos dae s'avarizia,
Pro chi sunt dae Deus destinados
Pro difender sa paghe e armonia
E reprimere s'offesa e tirania.

V CUMANDAMENTU

Non boccas, non consizes a bocchire
Non sias cun su prossimu inumanu:
Dogni odiu e venditta des fuire,
Istima a totu e non sias tiranu,
Chirca sa paghe, impara a cumpatire
S'ingiuria che bonu cristianu,
Chie vendicat s'offesa, oltraggiu o gherra
Est su Re de su Chelu e de sa terra.

Deus cumandat, chi pro caridade
Devimus s'inimigu perdonare.
Intantu s'inimigu est unu frade
Ite nde tenes de ti vendicare?
Dogni venditta, ogni disamistade
Dat motivu a ti poder cundennare,
Non disizes sa morte, ne unu male
Ne mancu a s'inimigu pius corale.

VI CUMANDAMENTU

Nos cumandat su sestu esser onestos
In operas, in limba e pensamentos.
Si proibini sos attos disonestos,
Zinnos e impudigos toccamentos.
Ma sos iscandalos manifestos
Peccant pius e patini pius tormentos,
No m'esplico in sos modos de peccare
L'ischit dogn'unu e mi devo cagliare.

Fue s'iscandalu, ch'est ruina
Pro chi ses reu in su peccadu anzenu,
S'esempiu, su curreggiu sunt meighina
Pro chi servint de regula e de frenu,
Dogni bonu prezzettu, ogni dottrina
Imparat chi s'iscandalu est velenu.
Chi penetrat e podet in d'un'ora
Bocchiere a tie e atteros ancora.

VII CUMANDAMENTU

Non fures, ne cumandes a furare:
Restitui s'anzenu ch'has leadu:
Consizare, azzettare e laudare
Causas sunt de uguale gradu,
Pro consentire e pro partecipare
A sa fura dogn'unu est obligadu
A un'intera restituzione
Cando non restituit su ladrone.

Si si furat in giaru cun violenza
Est peccadu pius grave, ca est rapina,
Aggravat su peccadu s'insolenzia
E pius ingiuriosa est sa ruina,
Rapaces sunt indignos de indulgentia
Sos barbaneris de anima canina,
Furant ancora chie est usuraiu
O fraudat sa paga a s'operaiu.

Si ses teraccu, avvisa su padronu
Si osservas una fura in bens suos,
Culpa su ladru e no uses perdonu,
E si no, sezi ladros ambos duos;
Pone dogni rispettu in abandonu,
Sias fidele in sos obligos tuos,
S'istat mudu pro affettu o pro paura
Ses reu de paccadu e de fura.

Sunt furas sos illecitos contrattos
Pretos si sunt ingiustos, sunu proibidos,
Sos servidores osservent sos pattos
Est giustu chi sos meres siant servidos.
Usende bonu modu e bonos trattos
Sunt meres e teraccos favoridos.
Su mere est obligadu senz'istentu
Pagare su teraccu a complimentu.

Sos chi divent dinari o pensione
Tottu sunu obligados a cumplire,
A su Legadu o attera persone
Non b'hat iscusu de los esumire.
Si paghent sos tributos ch'est regione
A su Re, ca cumbenit ubbidire,
Gasi puru su Re est obligadu
Ispender prò su Regnu e pro s'Istadu.

Sos benes de una Chegia o Santidade
Non si furent a issa, ne dae inie,
Domo est de sa Divina Magestade
Si devet rispettare a notte e a die:
S'istat inie cun umilidade,
Issa est chi sa salute dat a tie.

Peccados ch'in piatta sunu veniales
Si si faghent in Chegia sunu mortales.

VIII CUMANDAMENTU

No attestest su falzu pro nessunu
Nara su giustu e non calunniare,
A sa fama dirittu b'hat ognunu
Pro cussu est proibidu a murmurare.
Si has leadu sa fama a calicunu
Ses obligadu de bi la torrare,
Ca devende interessu, fama e onore
Non ti assolvett nessunu cunfessore.

IX CUMANDAMENTU

Si disizas sas feminas anzenas
Su peccadu est che fattu e committidu;
E si cun amorosas cantilenas
Su prossimu a peccare has induidu,
Rues in culpa, e rues in sas penas
Comente chi l'haeres consighidu,
Cun s'opera ca medios no has tentu
Ma sa mente hat peccadu a complimentu.

X CUMANDAMENTU

Non disizes ricchesas e ne benes
De nessunu; usa solu su coidadu,
Cando in custos disizos ti trattenes
Invano has custu tempus occupadu
Cuntentadi de cuddu chi tue tenes
Est grazia si Deus ti nd'hat dadu,
Su riccu est obligadu in caridade
Sullevare su poveru, ca l'est frade.

Sos peccados capitales

Non ti fettas superbu, nè iracundu
E nè ambiziosu, nè avaru,
Onore e benes lassa in su mundu
Bendas a pregiu onestu, o bendas caru,
S'avaru est unu mare senza fundu
Chi sinde salvet unu est casu raru,
S'avaru no hat fide e est dolosu
Sempre inchiettu e non tenet reposu.

Si mandigu o in biidu ses gulosu
E t'imbreagas a giara o a cua,
E si ses isquisitu, appetitosu
Mischinu tue e isa domo tua!
Su binu immoderadu ti est dannosu,
De velenu ti servit, e de lua,
Podes morrer in s'attu de accidente
Cundenadu e s'inferru esternamente.

Non t'attristes si unu est in fortuna
Ne t'allegras si unu hat unu male,
Mai sa sorte est istada comuna
Trattendesi de bene temporale.
In s'anima non b'hat sorte nessuna
Sa via de su Chelu est uguale:
B'andet su Re o b'andet su mischinu
Faghent ambos su propriu caminu.

Mai t'attristes pro t'esercitare
In tribaglios pro esser virtuosu,
Inclinadi continu a tribagliare
Ca est peccadu a istare oziosu.
Deus cumandat de non disperare
Proite ch'est babbu meda piedosu.
Tottu podimus cun fazilidade
Cunservare cun Deus s'amistade.

Sos puntos de sa fide

Devimus puru ischire sos mortales
Ite est virtude it'est Religione,
Massimu sas virtudes Teologales
Cun attos de perfetta contrizione,
De sa fide sos puntos prinzipales.
Bassu pena d'eterna dannazione.
Est legge vera e prezettu Divinu
De connoscher ch'est Deus unu e trinu.

Devimus credere ancora in conclusione
Chi deus s'est pro nois umanadu;
C'hat suffridu una morte e passione
Chi a sas tres dies est resuscitadu.
Chi nos giudicat senza remissione
A chie est salvu a chie cundennadu.
Con decretu e destinum perentorium
Dat su Chelu, o s'Inferu o Purgatoriu.

Totu mirant cun cuntentu

Totu mirant cun cuntentu
Su liquore istinchiddante
Ch'istat in colore d'oro
Nebode de su sarmentu
Su binu l'est babb'amante
Chi l'essit dae su coro,
su babbu nieddu che moro
su fizu tantu galante
de coro est dulce turmentu.

(Improvvisata davanti ad un bicchiere di acquavite)

Tres rosas

1.

Ind'unu ratu hapo 'idu tres rosas,
Allegras e pienas de amore,
Tot'e tres de bellissimu colore,
Ch'a las mirare allegrana su coro!
Una bi nd'hat cun sas fozas de oro,
S'atera ruja, colorida alabastrina,
Una bella, bianca, canarina
A fozas limonadas pressiosas.

2.

Tres rosas hapo 'idu ind'unu ratu
Chi fini cosas de mudare sinu,
No nd'hat naschidu in perunu giardinu,
Giugher si podent a ispantu fattu.
Dai su fundu hant unu bellu ratu,
Ramòsu fin'a punta totu arreu,
A las mirare sunu unu recreu
Chi sind' abbagliat dogni abitadore.

3.

Nde restad abbagliadu 'ogn'abitante
Ch'intrat in su giardinu valorosu,
Si anderet a inie angustiosu
S'abbizat de sas penas menguante;
Cun cuddu bell'odore penetrante
Ch'a dogni mente umana dat vivesa,
Su 'ider tanta nobile bellesa
Leat dai su coro ogni rancore.

4.

Leat dai su coro ogni fastizu
S'esseret sa persona angustiada.
Miresi cantas unas bei nd'hada,
Però no nd'ha' nisciunu assimizu;
De cussas solu hapo fattu disizu
Da ch'hapo su giardinu attraessadu.
Oh! su campu bellu annoditadu
Cum cuddas rosas de grande tenore!

5.

Cum cuddas rosas de grande allegria
Chi mirende m'haiana accisadu,
De sa bellesa insoro ammacchiadu
Ind'un'ateru mundu mi paria,
Cando sas fozas cunsideraia
In cudd'amenu campu tantu bellu;
Non s'agatant pintores, ne pinzellu,
Chi 'asie nde pintent a primore.

6.

A nde pintare a primore 'asie
Impossibile paret zertamente,
Deo las giuto ognora presente,

Dogni momentu mi che fatto inie,
No nd'hap'ateru in mente notte e die
Ch'ant accisadu a dogni cristianu.
Cosa de bider sunu su manzanu
Cum su candidu amabile lentore.

7.

Sunu sa bella cosa de mirare
Chi a lu narrer non isco manera;
Su giardineri cum sa giardinera
Las ischint a impignu coltivare.
E a chie las hana a regalare
Sas rosas peregrinas incarnadas?
Cussas sunt de seguru cunservadas
Pro las dare a personas de valore.

8.

Persona de valore bi passizat
In su giardinu, ca sunt un'ammiru;
Totu sa gioventura est in regiru
Inie che in festa solennizzat,
Dognunu in cussu logu si disizat,
Ca b'est continu su divertimentu;
Sonant ben'accordadu ogn'istrumentu
Ch'est una meraviglia de lugore.

9.

A meraviglia totu istant sonende
Soavissimas musicas e bellas,
Ei sas amorosas virginellas
Cuddos vivos colores lampizende
Continu hant a istare musichende,
Fin'a su tempus de nde las boddire,
Su giardineri solu hat a ischire
A chie l'hat a fagher su favore.

10.

Sos chi nd'han'a boddire cussas rosas
Si podene giamare fortunados,
Ca inter sos fiores preziados
Sunt custas sas pius delissiosas;
Totu cantas nde sunt imbidiosas,
Bassamanas, damas e segnoras,
Ca custas rosas sunt superiores
A dogni cale ammirabile fiore.

11.

Finis, a concludire sa rejone
De sas rosas su 'antu chi meressini:
Mai dae sa mente non mi 'essini,
In regiru m'hant postu sa persone;
Dogni notte las bido in visione
Candidas, e allegras, e giocundas,
Friscas in cuddu ratu e rubicundas
Rezzitende in sas fozas su candore.
Tot'e tres de bellissimu colore.

Unu bentu infuriadu

Unu bentu infuriadu
s'hat pesadu
et m'hat postu in Arborea
ma, ite miro! ecco de amigu
caru e antigu
unu fogliu! Cara idea:
sende in mesa allegra e onesta
pro sa festa
de su martire Vizzente
ecco allegra poesia
chi non creia
mi nd'imbiat de repente.
Cudda lira chi Anacreonte
in su monte
d'Elicon resonaiat
hat armadu a filos d'oro
ca in su coro
de me immagine teniat.
Cand'a primu m'hat miradu
ammentadu
s'est de cudd'antiga vena,
cando Tirsu estidu a luttu
de corruttu
pro Malingri fit in pena.
Cudd'ispiritu brillante
a s'istante
chi m'hat bidu in s'ecclesia:
«Est su propriu» luego nesit
«chi pianghesit
in sa misera elegia».
Però in s'ode chi cantada
s'ingannada:
chi so eo tale no,
mi connosco, amigu meu,
che Orfeu
su chi fia pius non so.
Non de Orfeu s'armonia
est sa mia,
senza eguale est sa chiterra
chi moviat a dolore
dogni arbore
de sa Tracia in s'alta serra.
Est affettu chi l'ingannat
et s'affannat
si in logu altu et azzessivu
mi che cheret collocare
et igualare
a Catullu in estru vivu.
Si cun gregos soberanos
o romanos
mi cumparat eo suspiro,
ad su teneru Catullu
et Tibullu
dai allargu milos miro.

A Catullu ido pianghende
o cantende
su de Lesbia russignolu
ma s'amabile sou piantu
o siat cantu
no hat cumpagnu, restat solu.
A su monte altu Eliconiu
a Carboniu,
in su regnu sardonianu
hat promissu Apollo alzare
pro cantare
in istilu catullianu.
De Apollo estru divinu!
oh destinu!
chi m'hat gitu contr'a bentu
in iscoglios attapadu,
azzottadu
dae s'instabile elementu.
Non mi poto in altu mare
ingolfare
senza velas remu et intinna,
che puzone so reduidu
ch'hat perdidu
dae sas alas ogni pinna.
Turturella chi lezera
in s'area
già cominzat a bolare
s'idet tot'intera un'ala,
sorte mala!
de unu colpu a terra andare.
Ricca vena abbandonada
si no hada
un'arrimu, in terra ruta
est che bide in campu amenu
in su fenu
sepultada et posta sutta.
Mina de oro non chircada
sepultada
restat sempr'in sas muntagnas
si una manu non s'offerit
et l'abberit
de su monte sas intragnas.
Aggradesso sa preziosa
luminosa
chi de me servat memoria
ad s'edade sa pius tarda
pinna sarda
la registrat in s'historia.

Unu puzone rusticu insolente

Unu puzone rusticu insolente
incontrende una rundine li nesit:
«Ti fatto riverenzia,
amabile signora rundinella,
perdona sa lissenzia
e i s’attrivimentu chi mi leo
de cherrer preguntare
a tie chi no ses comente'et eo
tantu in reriru, ca soles girare
in chirca ‘e sa fortuna
sas partes de su mundu ad una ad una.

Isco chi curiosa
chircas sos litos, baddes e muntagnas,
che Ulisse famosa,
faghes viaggios a terras istragnas
continu in movimentu
dai terra a terra e da mare in mare
disputende a su bentu
sas alas mai istraccas de olare
pro ischire in sos pobulos, de ognunu
leges et modos varios cantos sunu.

Eo, ancora chi pagu hapo giradu
ne mi sia attrividu
bogare pe' dai nidu,
a bider logos no mi sia curadu,
cun tott'hapas de ischire
chi si cheria bessire
dia esser in su mundu appressiadu
ca in su mezus fiore de sas zentes
tenzo tios, nebodes e parentes.
Et pro cussu ti cherzo preguntare,
rundine delicada,
de sos parenres mios bidu nd'hasa?
Ti l'hap'a istimare,
des esser regalada
si alguna notissia mi nde dasa.
Vivet su rossignolu? Ancora cantat?
Sanu est? Lu connosches? Ue habitat?».
«Ips'est allegru e sanu»
nesit sa rundinella,
«est in s'Italia bella
inie solitariu meditende
et format sa delissia de su eranu.
Unu mundu de zente
andat a l'iscultare
s'armoniosu cantu,
ch'es portadu a ispantu zertamente».
«Ahi, rundine bella, ite consolu!
Cuss'e' fradile meu, su russignolu.

Connosches su canariu?».
«Jà lu conosco ch’est armoniosu,

puzzone pressiosu
in su cantare sou allegru e variu.
Ips'est tantu gustosu
chi cun bella porfia
dia poder disputare
in boghe et armonia,
cun su fradile tou in su cantare».
«Ah, cantu mind'allegro in veridade!
Cuss'e' nebode meu, fizu 'e frade.

Connosches su paone?».
«Su paone in bellesa
binchet a tota sa familia olante
ch'andat bestidu in seda
et s'assimizat meda
a unu grande visir postu in turbante;
sas pinnas suas hermosas
sunt troppu pressiosas
et chircadas in totu su levante».
«Como t'istimo cussa attenzione
vivat tiu marchesi, signor paone!

Ei sa cardellina ite ti paret?».
Nesit sa rundinella:
«Est grassiosa et bella
cando subra sas arvures cumparet,
piena de amore
si basat ogni fiore,
bellesa et allegria
li faghent cumpagnia».
«Ti resto aggradessidu fin'a morre',
cussa puru m'est netta, fiza 'e sorre».

Sa rundine, curiosa
de cherrer preguntare
chie fuit su puzzone affortunadu
gas'ene imparentadu
in sa cavaglieria pius pomposa
de su regnu impennadu de s'aèra,
modesta et rispettosa
li preguntesit: «E chie ses tue?».
«Ite? risponde' su cuccu arrogante
«Como a nou in su mundu ses naschida
chi ses tant'attrivida?

Edducas non connosches chi so eo?
Et puru so connotu
in s'universu totu,
non b'hat badde, ne monte,
clima ne orizonte,
soldadu ne mercante
dai ponente fina a su levante,
in totue est connota sa oghe mia,
dai Moscovia fina Barbaria
est portata in ispantu:
iscas chi so su cuccu
et cun cust'hapo nadu totu cantu».

Sa rundine, incantada et atturdida,
si lu mirat a fittu, e poi li narat:
«Cando fis preguntende
de su canariu e de su paone
m'istao immaginende
chi dias esser calchi signorone
in grandesa naschidu,
ma como so idende
chi ses un arrogante fanfarrone,
ridiculu de boghe, isbirgonzidu,
de pinnas male fattu, e rusticone».

E cantos a su cuccu simizantes,
in chirca de onores
si faghent a signores
essende chi sun fizos de viaggiantes
ch'andat carrende somas pro campare
cun bertulas e saccos!
Ma pro similes maccos
bi cheret s'ispidale a los curare.

Votos

S'hat fattu votu pro sa castidade
Peregrinagiu o de attera cosa,
De ubbidire e de istare in povertade,
O calchi opera pia e virtuosa,
Adempila in tempus e cun piedade:
Lu cumandat sa legge religiosa,
Finis, pro ti salvare osserva tottu
Dogni legge, prezettu e ogni vottu.